45 香港舞蹈團 HONG KONG DANCE COMPANY SINCE 1981

香港舞蹈團
HONG KONG DANCE COMPANY
年報 2025/26 ANNUAL REPORT



香港皇后大道中345號上環市政大廈4樓
4/F, Sheung Wan Municipal Services Building,
345 Queen's Road Central, Hong Kong

電話 Tel: (852) 3103 1888
傳真 Fax: (852) 2805 2743 / 2851 3607
電郵 Email: hkdance@hkdance.com

hkdance.com



MISSION STATEMENT
使命宣言

融匯中西　舞動香港
DANCING ACROSS EAST AND WEST MOVING TO THE TEMPO OF HONG KONG

我們從優秀的中國文化傳統汲取養份，
結合當代藝術創意，以具香港特色的中國舞蹈感動世界。

We are nurtured in the cultural tradition of China,
combined with the creativity of contemporary art,
to impress the world with Chinese dance of Hong Kong character.

香港舞蹈團於1981年成立，致力推廣具當代藝術創意及香港特色的中國舞蹈。歷年排演超過三百齣深受歡迎和評論界讚賞的作品，享譽舞作包括：《花木蘭》、《塵埃落定》、《蘭亭．祭姪》、《梁祝．傳説》、《風雲》、《倩女．幽魂》、《踏歌行》、《紅樓．夢三闋》、《中華英雄》、《觀自在》、《白蛇》、《三城誌》、《紫玉成煙》、《劉三姐》、《絲路如詩》、《弦舞》、《一水南天》、《媽祖》、《青衣》、《九歌》、《一個人的哪吒》、《儷人行》、《廿四節氣》、《快雪時晴》及《之間—吳冠中水墨行》。舞團銳意跨界創作，自2018年起深研中國舞蹈與中國武術之糅合，原創新猷包括：大型舞蹈詩《山水》、獲選為國家藝術基金資助項目的《武道》、《蘭陵．入陣》及〈靜聽松風〉；〈靜聽松風〉更於2023年榮獲全國性舞評獎第十三屆中國舞蹈「荷花獎」當代舞獎之肯定。此外，「港漫光影舞劇《風雲》—無量之境」亦入選香港特區政府「重點演藝項目計劃」。

舞團擁有廣泛國際脈絡，曾涉足美國、歐洲、韓國、泰國、日本、內地等十多個國家及地區演出，促進文化交流。近年曾赴美國華盛頓甘迺迪藝術中心、美國紐約林肯表演藝術中心、英國倫敦南岸中心、加拿大多倫多索尼演藝中心、澳洲悉尼卓士活中央廣場劇院、澳洲悉尼西摩中心、白俄羅斯明斯克國立模範音樂劇院、韓國首爾Arko藝術劇場、韓國國立國樂院、泰國曼谷阿撒拉劇院、日本東京 Tokyo FM Hall、日本金澤石川縣立音樂堂、馬來西亞檳城 One Theatre Hall、北京國家大劇院、北京天橋藝術中心、上海大劇院、上海國際舞蹈中心、杭州大劇院、廣州大劇院、蘇州開明大戲院、新疆藝術劇院、台北新舞台、臺灣戲曲中心等，演出舞團的得獎原創舞劇包括《花木蘭》、《倩女．幽魂》、《梁祝．傳説》、《蘭亭．祭姪》、《凝》等饒具香港特色的作品，為海內外的觀眾帶來文化藝術新體驗。

香港舞蹈團為政府資助的主要表演藝術團體，2001年起為慈善及非牟利機構。舞團於 2026 年成為香港文化中心的場地伙伴。

Established in 1981, Hong Kong Dance Company (HKDance) is committed to promoting Chinese dance with contemporary artistic vision and Hong Kong character. Since its inception, HKDance has staged more than 300 productions to great acclaim, including *The Legend of Mulan, Red Poppies, Spring Ritual · Eulogy, The Butterfly Lovers, Storm Clouds, L'Amour Immortel, Dream of the Past: Ancient Chinese Court Dances, Reveries of the Red Chamber, Chinese Hero: A Lone Exile, Vipassana, Lady White of West Lake, Tale of Three Cities, Waiting Heart, Liu Sanjie, Ode to the Silk Road, Dance of Strings, A Tale of the Southern Sky, Mazu the Sea Goddess, The Moon Opera, Nine Songs, Nezha: Untold Solitude, Myth of the Dancing Durumi, A Dance of Celestial Rhythms, After Snowfall, and In Between — Wu Guanzhong's Ink Odyssey.* With its mandate to create original interdisciplinary works, since 2018 the Company has explored the confluence of Chinese dance and Chinese martial arts traditions. Its original works, including *Shan Shui: An Ode to Nature, and Kung Fu Artistry, The Legend of Lanling, and Whispers of the Pines,* were selected for the China National Arts Fund. In 2023, *Whispers of the Pines,* was recognised in the 13th China Dance Lotus Awards (Contemporary Dance), the most prestigious national dance awards in China. In addition, Comic Arts Tech Dance Drama: *Storm Clouds* — Realm of Infinity, was selected by the Government of Hong Kong Special Administrative Region as a funded project under the "Signature Performing Arts Programme Scheme" (SPAPS).

As a cultural ambassador of Hong Kong, HKDance consistently showcases the city's unique artistic style to the world by touring to different cities across the globe, engaging local audiences, and encouraging cultural exchange. In recent years, we have brought our award-winning productions to Lincoln Center in New York, The Kennedy Center in Washington, D.C., Sony Centre in Toronto, The Concourse Theatre and Seymour Centre in Sydney, Southbank Centre in London, Belarusian State Academic Musical Theatre in Minsk, Arko Arts Theater and Yeak-dang Hall, National Gugak Center in Seoul, Askra Theatre King Power in Bangkok, Tokyo FM Hall, Ishikawa Ongakudo in Kanazawa, One Theatre Hall in Penang, National Centre for the Performing Arts in Beijing, Beijing Tianqiao Performing Arts Center, Shanghai Grand Theatre, Shanghai International Dance Center, Hangzhou Grand Theatre, Guangzhou Opera House, Kaiming Theatre in Suzhou, Xinjiang Art Theater, Taipei New Stage, and Taiwan Traditional Theatre Center, among others.

HKDance was incorporated in 2001 as a charitable and nonprofit-making institution, and is financially supported by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region as one of the major performing arts companies in Hong Kong. The Company became a Venue Partner of the Hong Kong Cultural Centre in 2026.

CONTENT
目錄

2 董事局成員 The Board of Directors

4 董事局主席的話 Message from the Chairman of the Board

6 藝術總監的話 Message from the Artistic Director

8 行政總監工作報告 Work Report of the Executive Director

12 獎項 Awards

14 贊助 Sponsors

18 節目精華 Production Highlights
- 《舞説木蘭》*Dance-to-know MULAN*
- 《世一衝衝衝 2.0》*The Kids in Rainbow Jerseys 2.0*
- 《廿四節氣》*A Dance of Celestial Rhythms*
- 《武道》—— 李小龍的有法與無限 *Kung Fu Artistry — Bruce Lee's No Way as Way*
- 《跡》*IMPRINTS*
- 香港舞蹈團「北京舞蹈學院中國舞等級考試課程」學員演出《喜舞躍匯》
- HKDance "Beijing Dance Academy Chinese Dance Graded Examination Courses" Students Performance *The Moment WE Dance*

29 賽馬會舞蹈×武術中華文化學校體藝推廣計劃
Jockey Club School-based Programme for Learning Chinese Culture through Chinese Dance and Martial Arts

30 外訪及交流 Touring Performances and Exchange Activities

32 特別企劃及品牌推廣 Special Projects and Brand-building Initiatives

34 兒童團及少年團 Children & Youth Troupes

36 外展教育及社區推廣 Outreach and Community Activities

38 場地伙伴計劃 Venue Partnership Scheme

40 財務概要 Financial Highlights

43 演出及活動參與人數 Performances and Activities Participation

44 舞團架構 Company Structure

46 企業管治 Corporate Governance

48 鳴謝 Acknowledgement

THE BOARD OF DIRECTORS
董事局成員



主席 Chairman

曾其鞏先生 MH
Mr Tsang Kee-kung, MH

香港教育大學客座副教授
香港能仁專上學院客座教授
社會服務及公職：香港藝術發展局藝術顧問 (舞蹈及教育)、非凡美樂董事局副主席、聘志發展基金副主席、香港專業及資深行政人員協會創會理事

Adjunct Associate Professor of Education University of Hong Kong
Adjunct Professor of Hong Kong Nang Yan College of Higher Education
Community Services: Arts Advisor (Dance & Education) of Hong Kong Arts Development Council; Board Vice Chairman of Musica Viva; Vice Chairman of Unleash Foundation; Founding Director of Hong Kong Professionals and Senior Executives Association



第一副主席 1st Vice Chairman

曾立基先生
Mr Richard Tsang

縱橫公共關係顧問集團主席
社會服務及公職：香港循道衛理聯合教會副會長、香港董事學會主席、亞洲企業商會總裁、香港旅遊發展局成員、醫務衞生局防控非傳染病督導委員會委員、優質教育基金督導委員會與推廣及宣傳專責委員會成員、聯合國兒童基金香港委員會成員、香港優質標誌局副主席、香港工業總會 — 香港工業支援服務協會委員、香港中文大學崇基學院校董會校董、香港中文大學崇基學院神學校董會校董、香港愛滋病基金會顧問委員會委員、香港公共關係專業人員協會顧問

Chairman, Strategic Public Relations Group Limited
Community Services: Vice President of The Methodist Church, Hong Kong; Chairman of the Hong Kong Institute of Directors; President of Enterprise Asia; Member of Hong Kong Tourism Board; Member, Steering Committee on Prevention and Control of Non-Communicable Diseases, Health Bureau; Member, Quality Education Fund Steering Committee and Quality Education Fund Dissemination and Promotion Sub-committee; Council Member of UNICEF Hong Kong; Vice Chairman, Hong Kong Q-Mark Council; Committee Member of Hong Kong ProServices Council, Federation of Hong Kong Industries; Member of Board of Trustees of Chung Chi College, The Chinese University of Hong Kong; Co-opted Member of the Theological Council, Divinity School of Chung Chi College, The Chinese University of Hong Kong; Advisory Board Member, Hong Kong AIDS Foundation; Advisor, Hong Kong Public Relations Professionals' Association



第二副主席 2nd Vice Chairman

歐陽麗玲女士
Ms Ivy Au Yeung

社會服務及公職：香港女行政總裁會召集人、港大同學會書院法團校董會成員、書送快樂董事會成員及司庫、連融控股有限公司高級顧問、前華僑銀行（香港）有限公司執行董事及行政總裁、前香港人壽保險有限公司董事、前銀聯信託有限公司董事、前銀通有限公司董事

Community Services: Convenor of Women Chief Executives HK; Committee Member of Incorporated Management Committee of HKUGA College; Board Member and Treasurer of Read-Cycling Co. Limited; Senior Advisor of Funding Reach Holdings Ltd; Former Director and Chief Executive, OCBC Bank (Hong Kong) Limited; Former Director of Hong Kong Life Insurance Limited; Former Director of Bank Consortium Trust Company Limited; Former Director of Joint Electronic Teller Services Limited



司庫 Treasurer

羅卓堅先生 JP
Mr Stephen Law, JP

中意投資董事總經理
社會服務及公職：全國政協委員、太平紳士、中華人民共和國財政部諮詢專家、香港會計師公會會長、香港商界會計師協會前會長、香港數碼港管理有限公司董事、香港特別行政區政府農業園諮詢委員會成員、香港政府低碳綠色科研基金評審委員會成員、香港獨立非執行董事協會副會長、伯明翰大學香港基金會董事會成員

Managing Director, ZhongYi Investment
Community Services: CPPCC National Committee Member; Justice of Peace; Expert Advisor of Ministry of Finance of the People's Republic of China; President of HKICPA; Past President of Hong Kong Business Accountants Association; Board of Directors of the Hong Kong Cyberport Management Company Limited , Member of Agricultural Park Advisory Committee of the Government of the HKSAR; Member of the Green Tech Fund Assessment Committee of the Government of the HKSAR; Deputy President of Hong Kong Independent Non-Executive Director Association; Board Member of the University of Birmingham Hong Kong Foundation Limited



董事 Member

彭韻僖女士 BBS, MH, JP
Ms Melissa Pang, BBS, MH, JP

彭耀樟律師事務所合夥人
社會服務及公職：家庭議會主席、義務工作發展局主席、香港報業評議會主席、香港律師會前會長、LAWASIA前會長、廉政公署審查貪污舉報諮詢委員會委員、香港旅遊發展局成員、香港中文大學校董會成員、兒童事務委員會當然委員

Managing Partner, Pang & Associates
Community Services: Chairman of Family Council; Chairman of Agency for Volunteer Service; Chairman of Hong Kong Press Council; Past President of the Law Society of Hong Kong and LAWASIA; Member of Operations Review Committee, ICAC; Member of Hong Kong Tourism Board; Council Member of The Chinese University of Hong Kong; Ex-officio Member of Commission on Children



董事 Member

梁蘊莊女士
Ms Christine Leung

執業大律師
社會服務及公職：西九文化區管理局審計委員會成員、離職公務員就業申請諮詢委員會成員、公民教育委員會成員、聯合國兒童基金會香港委員會委員、香港臨床研究倫理委員會董事局成員、上訴審裁團（建築物）主席、義務工作發展局 — 策劃及服務委員會、HKVRS成員、九龍城區撲滅罪行委員會成員、香港特別行政區區議會議員薪津獨立委員會成員

Barrister-at-law
Community Services: Co-opted Member of the Audit Committee of the West Kowloon Cultural District Authority; Member of the Advisory Committee on Post-service Employment of Civil Servants; Member of the Committee on the Promotion of Civic Education; Council Member of the Hong Kong Committee for UNICEF; Board Member of Hong Kong Clinical Research Ethics Committee; Chairman of Appeal Tribunal Panel (Buildings); Member of Agency for Voluntary Services – Planning & Services Committee; The Hong Kong Volunteer Recognition Scheme Organizing Committee; Member of Kowloon City District Fight Crime Committee; Member of the Independent Commission on Remuneration for Members of the District Councils of the HKSAR



董事 Member

茹國烈先生 MH
Mr Louis Yu, MH

香港中文大學文化及宗教研究系客席副教授
香港文化與可持續發展會議召集人

Adjunct Associate Professor of the Department of Cultural and Religious Studies, The Chinese University of Hong Kong
Convenor, Hong Kong Culture and Sustainability Conference



董事 Member

馬偉文博士
Dr Benjamin Ma

葵青安全社區及健康城市協會董事

Board Member of Kwai Tsing Safe Community and Healthy City Association



董事 Member

劉庭善女士
Ms Cynthia Lau

The Viewfinder Marketing Consultancy Ltd. 品牌顧問
書送快樂創辦人/主席
香港職業訓練局商業系營銷及推廣課程委員會委員

Branding Advisor of The Viewfinder Marketing Consultancy Ltd.
Founder/Chair of Read-Cycling
Member of the Marketing and Promotion Programme Board, Department of Business of the Hong Kong VTC



董事 Member

李艾琳女士
Ms Eileen Lee

星榆舞蹈學校校長
香港舞蹈總會執行委員會副主席
社會服務及公職：香港藝術發展局審批員、學校舞蹈節評判、全港公開舞蹈比賽評判、中國舞蹈家協會會員、中國舞蹈家協會香港會員分會理事

Principal of Starwave Dancing Academy
Vice Chairperson of Executive Committee of Hong Kong Dance Federation
Community Services: Examiner of Hong Kong Arts Development Council; Adjudicator of Schools Dance Festival; Adjudicator of The Open Dance Contest; Member of China Dancers Association; Council Member of China Dancers Association Hong Kong Member Branch



董事 Member

胡景豪先生 MH
Mr Ronald Wu, MH

錦倫旅運有限公司執行董事
社會服務及公職：香港旅遊發展局成員

Executive Director, GL Tours of Hong Kong Limited
Community Services: Member of Hong Kong Tourism Board



董事 Member

丁天佑先生 MH
Mr Emmanuel Ting, MH

銀河工程集團有限公司創辦人及行政總裁
社會服務及公職：天佑銀河慈善基金會創會主席、香港公益金特別籌款項目籌劃委員會聯席主席、民政及青年事務局油尖旺區防火委員會委員、入境事務處青少年領袖團顧問委員會副總監、香港海關青年發展計劃名譽會長會名譽會長、西九龍護青委員會會長、旺角警區薪火計劃總監、旺角區少年警訊名譽會長會名譽會長、旺角區耆樂警訊名譽會長會名譽會長會名譽會長、文化體育及旅遊局 — 煙花審核小組委員、陳慶社會服務中心管理委員會委員、香港童軍總會九龍地域會務委員會副會長、香港童軍總會旺角區執行委員會副主席、旺角區文娛康樂體育會副主席、油尖區康樂體育會副主席

Founder and CEO of Galaxy Engineering Holding Company Limited
Community Services: Founding Chairman of Tin Yau Galaxy Foundation; Co-Chairman of The Community Chest for Special Events Organising Committee; Yau Tsim Mong District Fire Safety Committee; Deputy Commissioner of Advisory Committee of the Immigration Department Youth Leaders Corps; Honorary President of Customs YES for Honorary Presidents' Association; President of Kowloon West Youth-Care Committee; Director of Mong Kok District (MKDIST) for Project TORCH; Honorary President of Mong Kok District Junior Police Call Honorary President Council; Honorary President of Mong Kok District Senior Police Call Honorary President Council; Member of Culture, Sports and Tourism Bureau — Fireworks Vetting Committee; Member of Chan Hing Social Service Centre Management Committee; Vice President of Scout Association of Hong Kong for Kowloon Region; Vice Chairman of Scout Association of Hong Kong for Mong Kok District; Vice Chairman of Mong Kok District Cultural, Recreational and Sports Association Limited; Vice Chairman of Yaumatei and Tsimshatsui Recreation and Sports Association Limited

MESSAGE FROM THE CHAIRMAN OF THE BOARD
董事局主席的話



董事局主席
Chairman of the Board

曾其肇 MH
Tsang kee-kung, MH

2025/26年度是香港舞蹈團創團45周年，也是兒童團及少年團成立20周年的雙重慶典。作為香港唯一的專業旗艦中國舞團，我們一直秉持傳承中華文化的使命，在傳統與當代的藝術探尋中不斷創新，緊貼香港未來發展的新機遇。

迎向香港特區政府首個五年規劃（對接國家「十五五」規劃綱要），藝術和文創產業更加扮演著培育新質生產力和推動經濟多元化的重要角色。香港舞蹈團於過去一年在藝術水平和產業發展上都取得理想成果，積極邁進藍圖產業化、推動盛事經濟，擔綱聯通內地與國際文化藝術交流的重要橋樑。

舞團45周年誌慶重頭節目《武道》—— 李小龍的有法與無限，榮獲國家藝術基金資助，由本地藝術團隊匠心淬煉，將一代巨星李小龍的武學傳奇和哲思，透過爵士樂章、流動光影、水墨渲染如水緩進，在剛柔並濟的舞韻中，敞開舞武無限邊界。非常感謝李小龍基金會、贊助及合作伙伴的協力聯乘，從書法題字、電影、展覽、餐飲、周邊商品、社區展演，以不同面向融入大眾生活，逐步引領他們走進劇場。節目獲得觀眾的熱烈好評，香港首演後，《武道》將移師內地進行三城巡演（上海、成都和深圳），2027年更再次登上香港文化中心大劇院舞台，延展香港中外文化薈萃的獨有魅力，弘揚李小龍的不朽精神。

大型舞蹈詩《廿四節氣》於本年度載譽重演，匯聚香港、台灣、韓國跨地域的創作力量，詩意舞韻撩動觀眾的多重感觀，綻放非遺豐裕姿彩。作品在2025年10月於「香港周2025@首爾」巡演並與首爾市立舞蹈團互相觀摩和交流，當地觀眾真誠熱情的回饋，讓舞團深深感受到跨越語言的共鳴與連結。

原創選粹《跡》精選了舞團近十年七部原創作品及選段，是標誌舞團近代藝術追尋的最好記錄。經典作品由舞團現任舞者再現舞台，延展著傳承的脈絡。曾經參與作品以往公演的舞者，經過年月的訓練，在這台演出又展現出別樣的身體質感，為新舊觀眾帶來似曾相識又耳目一新的驚喜。

合家歡音樂舞劇《世一衝衝衝2.0》由本團兒童團及少年團400多位團員聯同舞團專業舞者攜手演出，節目結合體育、音樂、舞蹈和戲劇，於2023年首演大獲好評後，今年再次耀目登場，正好配合第十五屆全國運動會的熱熾氛圍，運動員與舞者追逐目標的信念和堅持在台上發揮極致的光芒。新版本更加入多元共融元素，展現積極團結、突破自我的體育精神。

藝術教育及外展推廣方面，邁進20周年的兒少團，本年度收生逾800人再創新高，於4個訓練場地為4-18歲的兒童及青少年提供多元專業的培訓。舞團外展及教育部舉辦的「北京級試」課程、晚間舞蹈課程，加上主題項目：校園舞蹈藝術推廣計劃「舞．尋萬象」的舞蹈導師在校課程及導賞舞蹈演出、賽馬會舞蹈X武術中華文化學校體藝推廣計劃、康文署「少年登台：學校演藝實踐計劃」、場地伙伴計劃、「Henderson Wellness」身心靈健康主題活動，以及演前演後舉辦的工作坊、導賞、分享會、展覽、展演等，積極於校園及社區舉辦適合不同年齡、階層的活動，將藝術融入生活，參與人數逾11萬。為了推動藝術共融，教育劇場《舞說木蘭》更首設自在劇場，共融友善的環境為不同背景的朋友創造接觸和享受表演藝術的機會。

回首本年度的超卓足跡，在董事局、藝術與行政團隊的共同努力下，舞團無論在藝術淬鍊、專業研習、市場拓展、資源連結，乃至於藝術教育推廣與海內外外展交流上，皆展現出極高的專業水平與豐碩成果。最後，我謹代表香港舞蹈團衷心感謝香港特區政府、各界贊助及支持單位、各位觀眾和捐助人，與我們昂然闊步，同行共舞。



主席與舞團董事局成員、藝術總監、行政總監於2025/26年度舞季發布會中留影
The Chairman with the Board of Directors, Artistic Director and Executive Director, at HKDance 45th Anniversary 2025/26 Dance Season Launch Event



主席於舞團45周年誌慶大型舞劇《武道》的李小龍樂高造型像前留影
The Chairman with Bruce Lee's Lego figure at HKDance 45th Anniversary celebration grand dance drama *Kung Fu Artistry*

The 2025/26 season marks a double celebration for Hong Kong Dance Company: the 45th anniversary of HKDance's founding and the 20th anniversary of its Children & Youth Troupes. As Hong Kong's only professional flagship Chinese dance company, we have always adhered to the mission of sustaining Chinese heritage, constantly exploring innovation between traditional and contemporary art, closely aligning with new opportunities in forging Hong Kong's future.

Embracing the HKSAR Government's First Five-Year Plan (aligned with our nation's "15th Five-Year Plan"), the arts, culture and creative industries play an increasingly important role in fostering new, quality productive forces and promoting economic diversification. HKDance has achieved encouraging results during the past year on two fronts: attaining high artistic standards and fostering development of our creative industries. We have actively advanced our artistic blueprint, promoted the economy through major events and served as an important bridge for cultural and artistic exchange between the Chinese mainland and international community.

HKDance's 45th anniversary headline production, *Kung Fu Artistry—Bruce Lee's No Way as Way*, received funding from the China National Arts Fund. Finely crafted by our local artistic team, the work presents the martial arts legend and philosophical thoughts of the iconic Bruce Lee. Through jazz compositions, flowing light and shadow, and ink-wash imagery that flows like water, the production opens boundless frontiers between dance and martial arts, blending power and lyricism. We are deeply grateful for the collaboration of the Bruce Lee Foundation and our sponsors and partners. Through calligraphy, film, exhibitions, dining, merchandising and community performances, the production has engaged with everyday life from multiple angles, guiding our audiences into the theatre step by step. Following its widely-acclaimed Hong Kong premiere, *Kung Fu Artistry* will embark on a three-city tour of the Chinese mainland (Shanghai, Chengdu and Shenzhen), returning to the Hong Kong Cultural Centre Grand Theatre in 2027, further extending Hong Kong's unique charm as a confluence of Chinese and Western cultures and promoting the enduring spirit of Bruce Lee.

The grand dance poem *A Dance of Celestial Rhythms* was revived this year. Bringing together creative forces from Hong Kong, Taiwan and Korea, its poetic physical language enchanted multiple senses of our audiences, showcasing the rich splendour of intangible cultural heritage. In October last year, the work toured as part of "Hong Kong Week 2025@Seoul", we also engaged in exchange activities with the Seoul Metropolitan Dance Theatre. The sincere and enthusiastic response of Korean audiences allowed us to experience a deep resonance and connection transcending language.

The curated selection *IMPRINTS* featured seven HKDance's original works and excerpts from the past ten years, serving as the finest record of its recent artistic pursuits. Classic works were restaged by the Company's current dancers, thus extending our own artistic lineage. With the passing years, dancers who had previously taken part interpreted their roles with different nuances, offering new and returning audiences a sense of familiarity intertwined with surprise.

The family dance musical *The Kids in Rainbow Jerseys 2.0* brought together over 400 members of HKDance's Children & Youth Troupes performing alongside professional dancers. Combining sports, music, dance and theatre, the production received great acclaim at its 2023 premiere, returning to the stage with renewed brilliance this year to coincide with the fervent enthusiasm surrounding the 15th National Games. The commitment and perseverance of athletes and dancers in pursuit of their goals shone on stage with utmost brilliance, the new version further incorporating elements of diversity and inclusion to showcase the athletic spirit of solidarity and self-transcendence.

In arts education and outreach, our Children & Youth Troupes, now entering their 20th year, enrolled over 800 students this year—a new record—providing diverse and professional training for those ages 4 to 18 across four different venues in town. HKDance's Outreach and Education Department organised Beijing Dance Academy Chinese Dance Graded Examination Courses and evening dance classes. In addition, it also coordinated thematic projects: the Campus Dance Promotion Programme "Move Within and Without" (with Dance Teacher-in-Residence Scheme and art education theatre); the Hong Kong Jockey Club School-based Programme for Learning Chinese Culture through Chinese Dance and Martial Arts; the Leisure and Cultural Services Department's Taking Centre Stage: School Performing Arts in Practice Scheme; the Venue Partnership Scheme; and "Henderson Wellness" mind-body wellness programmes as well as pre- and post-show workshops, guided tours, sharing sessions, exhibitions and showcases. Through active engagement in schools and the community, HKDance organised activities suitable for different ages and social groups, integrating art into everyday life, with total participation exceeding 110,000. To promote arts inclusion, the educational theatre production *Dance-to-know MULAN* introduced the first relaxed performance, creating a more inclusive and friendly environment offering opportunities for people from diverse backgrounds to enjoy the performing arts up close.

Looking back on this year's outstanding achievements, thanks to the collective efforts of the entire Board of Directors and our artistic and administrative teams, HKDance has demonstrated a high level of professionalism and achieved abundant results in artistic advancement, professional research, market development and resource connection as well as arts education promotion and outreach exchange both locally and internationally. Finally, on behalf of HKDance, I extend my heartfelt gratitude to the Government of the HKSAR, all sponsoring and supporting organisations, audiences and donors for taking strides and dancing along with us.



主席與李小龍基金會主席李香凝女士及其女兒Wren Keasler，與舞團藝術總監及行政總監於《武道》開幕酒會中留影
The Chairman with Shannon Lee, president of the Bruce Lee Foundation and her daughter Wren Keasler, together with the Artistic Director and Executive Director of HKDance at the opening ceremony of *Kung Fu Artistry*



主席與《武道》台前幕後全體工作人員及嘉賓大合照
Group photo of the Chairman with guests, the production and artistic teams of *Kung Fu Artistry*

MESSAGE FROM THE ARTISTIC DIRECTOR
藝術總監的話



藝術總監
Artistic Director

楊雲濤 MH
Yang Yuntao, MH

沿著隱約閃現的軌跡，以微細且綿延的呼吸，踏著探索但篤定的步履，我們一步一步邁進四十五年。每次的創作，也仗恃不少膽識，尤其主題都溯源於源遠流長的歷史文化，和大自然與生命的哲理，或是傳頌千古的傳奇。

李小龍賦予我們勇氣和愛，對身體的坦誠和對自己的肯定。感謝李小龍基金會的信任和支持，我們能以身載道，把這一代巨星有法與無形的哲思在舞台上展現。《武道》中的道大於一切，那種靜，那種真、準、快、狠，與廣大無邊，捉不緊卻又實實在在的存在。「武道」如舞蹈，最終指向的並非外在的一拳一腳，而是尋找自我，展現由內到外情感流動的媒介。相信自己的身體，感受當下，形意合一，身心自在。

原創選粹《跡》正好讓我們梳理好近十年的創作旅程，有些作品需要慢慢相處，有些需要保持距離，愈看愈耐看。可幸我們能懷抱初心，快樂地展現自己，也被人看見，那如水無形的藝術足印，漸漸悄悄成長。創作其實是不斷尋找自己的過程，舞台上我們是甚麼狀態？誰是我？又不是我？生活之中和舞台上，誰才是真我？作為表演者，我們正希望從舞蹈中尋得答案。無論我們是在大自然裡隨風舞動的霜雪雨露，或披甲上戰場的勇士，或堅持到底的運動精英，透過角色我們了解世界，認清真我。

這些年遊走在虛實之間，在舞台和現實間來來往往。走出光影以外，帶點微光；在聚光燈下，召喚幾分生命的覺醒。感謝與我們同行四十五載的每位觀眾、創作者和支持者，願未來我們保持專注與坦誠，自在舞下去，連結一個又一個獨有的當下，用藝術的點點餘溫，為城市亮光。

楊雲濤



Along softly luminous tracks, with delicate yet unbroken breath and exploratory yet assured footsteps, we stride into our 45th year. Every creation relies on a measure of courage—especially when the themes are rooted in the continuum of history and culture, philosophies of nature and life, or legends that transcend generations.

Bruce Lee has left us a legacy of courage and love, honesty towards the body and strong self-affirmation. We are grateful for the trust and support of the Bruce Lee Foundation, enabling us to use our bodies to interpret the icon's philosophies of "the way" and "formlessness" on stage. The overriding elements of *Kung Fu Artistry* is indeed the "way": a sense of being that is calm, authentic, precise, fast, fierce and boundless, something ungraspable yet palpable. The ultimate goal of this grand dance drama does not concern physical punches and kicks but the search for oneself as a conduit for emotions to flow from within. It is the belief in one's physique, feeling in the moment, unifying form and intention, putting body and mind at ease.

The curated selection of HKDance originals, *IMPRINTS* offers us an opportunity to comb through our creative journey in the past decade: some works open themselves slowly, others require distance, but their respective charms increase with the passage of time. Thankfully, we hold onto our original aspiration, joyfully revelling in ourselves and being seen. Our artistic footprints gradually develop and grow, though they may be akin to the shapelessness of water. Creativity is a process of our constant search for ourselves. When we appear on stage, what is our condition? Am I who I am, or not? Between life and the stage, which is the real me? As performers, we hope to seek answers through dance. Whether we perform as droplets of rain, cold dew or major snow, armoured warriors on a battlefield or elite sportsmen persistent in our commitment, we learn about our true ourselves and the world through the characters we play.

Over these years we have traversed between the illusory and material, travelling back and forth between the stage and reality. Stepping beyond light and shadow, we carry a quiet glow; standing under the spotlight, we summon life's awakening. We are grateful to audience, artist and supporter who has journeyed with us for 45 years. May we, in the years to come, hold firm to our honest commitment to dance with a carefree spirit, connecting each and every moment on stage, using the warmth generated by art to illuminate our city.



Work Report of the Executive Director
行政總監工作報告



行政總監
Executive Director

鄭禧怡
Meggy Cheng

本年度香港舞蹈團在藝術創作、觀眾普及與社會共融上取得理想成果，票房營收與贊助募捐上更是錄得歷史性突破。舞團成立45年至今，一直積極擔綱文化藝術倡議和推動者的角色，以藝術聯通世界，為文藝創經濟發展奠定了扎實的基礎。

延展「舞X武」融合，開創藝術新篇

舞團全年共製作8套節目，涵蓋多元題材，體現香港情懷及中國文化底蘊。在鞏固「具香港特色的中國舞」之藝術理念下，進一步延展「舞X武」融合，深化舞者獨特的東方氣韻與身體質感，確立舞團標誌性的藝術風格。延續《凝》、《山水》、《蘭陵．入陣》，本年度上演的《武道》是舞武融合的最佳範例，藉舞蹈與舞美，弘揚國粹武術。



未來三年，舞團將利用香港舞蹈團發展基金更確切推進「舞蹈與武術研習項目小組」的發展；更藉得鼓舞的，是舞團於2025年成功獲得賽馬會慈善信託基金資助，啟動為期三年的賽馬會舞蹈X武術中華文化學校體藝推廣計劃，藉著跨學科體驗，以舞武向初中學生推廣優秀中國文化和價值觀。

繼《靜聽松風》及《武道》後，大型舞劇《蘭陵．入陣》獲國家藝術基金2026年度傳播交流推廣資助，感謝國家對舞團在武術和舞蹈的藝術探索成果的高度認可和支持；此外，「港漫光影舞劇《風雲》— 無量之境」，獲選為文體旅局「重點演藝項目計劃」之一，積極發展為長期公演的標誌性節目。

激發文商聯動，提升品牌價值

舞團藉着政府提供的配對資助，主動出擊以創新策略聯動文商品牌合作，大大擴展舞團的市場曝光。本年度舞團共獲得18項贊助及伙伴機構支持，總籌募錄得歷史性新高超過840萬，較去年增幅達167%，成績讓人鼓舞。

大型舞劇《武道》—— 李小龍的有法與無限獲大華繼顯冠名贊助，從主舞台演出走到公眾，延伸一系列跨界活動，聯動多個品牌、學院、公型機構，舉辦主題展覽、快閃舞蹈演出、演前分享會、電影放映及映後座談會、主題店、聯乘飲食、宣傳短片及聯合推廣活動等，促進文化藝術的普及。項目吸引逾55,000萬本地市民及旅客參與，進一步推動「文旅融合」發展。



「港漫武俠舞劇《風雲》」行銷企劃繼去年與冠名贊助譚仔雲南米線，獲得HKMA / ViuTV & Now TV傑出市場策劃獎，本年度以「舞劇《風雲》再現與藝術科技的碰撞」封面故事榮獲ArtCan藝術文化大獎，屢獲殊榮的品牌效應，全面展現了舞團在聯動跨界文商合作上的大膽創新與卓越水平，獲得業內高度認可。

建構跨界網絡，擴展多元觀眾

舞團致力落戶不同地區與場域，彰顯舞蹈藝術的包容性，積極參與多項城中大型文化及體育活動盛事，合作伙伴包括香港演藝學院、香港體育學院、西九文化區、香港賽馬會、本地大學、地產界、零售及文旅界、大型公共服務機構、國內合作伙伴等。舞團甚至打造非傳統舞台演出：與M+藝活聯合呈獻的《山水迴響》，透過即興環境舞蹈，讓觀眾從另一藝術形式透視展品；與港鐵合作於《李小龍誕生85周年紀念展：無形之道》作開幕演出，將舞蹈帶進港鐵站。



舞團亦銳意推動科技、舞蹈與舞台設計的創新融合，今年首次與香港知專設計學院40位跨學科的師生合作，設計並展出一系以李小龍武術哲學為靈感之作品，涵蓋高級訂製時裝、藝術互動裝置、AI動畫影片及文創產品等，為青年設計師提供實踐展示平台，開拓新生代觀眾。

以舞連繫人心，建設共融平台

推動藝術共融是舞團重要的核心價值之一，舞團近兩年致力發展共融舞蹈的展示平台，並優化無障礙劇場。2023年起與香港展能藝術會合作，於不同節目為視障人士提供「粵語口述影像」通達專場，於2025年《舞説木蘭》更增設全港首個公開售票的舞蹈「自在劇場」，為特殊學習需要及不同群體締造包容的觀賞環境。

戶外共融舞作《遊延》（與香港藝術節「無限亮」聯合製作），及《世一衝衝衝2.0》選段〈劍談天下〉，也邀請了中國香港輪椅體育舞蹈運動協會參與編創及演出，將藝術通達由「被動觀賞」昇華至「主動參與」。舞團未來計劃在指定演出中加入視形傳譯，讓有需要人士可透過傳譯員的肢體、面部表情等更了解節目內容，讓更多元化的群體受惠，拓展社會共融的藝術光譜。



承傳可持續發展，開闢藝教產業化

舞團近年與多間企業確立了長遠、系統化及可持續發展的計劃，更有效推展藝術教育，包括由恒基兆業地產贊助之「H．Dance 恒基社區教育基金」和招商局慈善基金會贊助之「C ME FLY 舞蹈精英培訓獎學金」，資助基層年輕舞者在舞團兒少團接受專業培訓和獲得舞台演出機會。另外透過贊助門票、社區專場、導賞、舞蹈及身心靈工作坊，豐富學生及社區人士的文化生活。來年更增加由譚仔雲南米線贊助之「港味傳承舞動獎學金」，體現企業對文化藝術的承擔。

藝術教育據點由上環總部擴展至港島東，由恒基兆業地產全力支持於鰂魚涌設立的香港舞蹈團藝術空間。由2026年4月起舞團將成為香港文化中心的場地伙伴，全方位提升節目編排策略、品牌及觀眾拓展，製作更具國際面向的佳作，乘尖沙咀之地利，促進文旅合作，鞏固香港作為對外文化交流中心的地位。

憑藉舞團兒少團的品牌號召力和專業教學，2025年起首推「藝教+旅遊」平台，借助國內暑假遊學團的大趨勢，在香港主辦「香港舞蹈星光盛典」藝術及文化交流活動，體現了兒少團獨有的「學．演．賞」教學模式，更迎來超過300名來自內地不同地區的兒童及青年舞者、家長及導師來港交流。未來，兒少團將進一步拓展藝遊的潛在商機，提升舞團藝術教育在國內的發展空間，帶動更多旅客訪港，製造新經濟效益。

落實抱團出海願景，引進國際演藝交流

支持國家「十五五」規劃綱要，以香港作為「中外文化藝術交流中心」的策略性定位，舞團積極與世界各地文化機構建立策略伙伴關係，策劃內地及海外巡迴演出，探究雙向互訪演出的機會，建立長遠策略伙伴契機。緊接《凝》悉尼、檳城、深圳、上海、蘇州巡演，舞蹈詩《廿四節氣》於韓國首爾巡演，為康文署「香港周2025@首爾」的節目之一。2026年下半年巡演排程豐富，《武道》展開上海、成都及深圳巡演及《靜聽松風》於上海巡演。舞團更與上海國際舞蹈中心劇場簽訂三年的戰略合作意向書，從2025年起，以「舞X武」為主題，每年巡演一台節目，並致力開發藝術教育和普及，加强兩地文化聯動。

除了外訪，舞團亦主導籌辦業界交流活動，發揮旗艦藝團的領導角色。藉創團45周年誌慶，邀請了本地及國際業內人士聚首，以「舞蹈、文化與傳統在當代社會中的相互關係」為主題進行跨地域的座談會，來自本地、內地、日本、南韓、泰國等共52位專家參與，分享各地不同案例，為舞蹈、文化與傳統的發展帶來新面向及思維。



實現高效發展，舞築更遠未來

舞團秉持開源節流、量入為出的理財原則，致力建立穩健的財政基礎，確保資源運用得宜並具可持續性。本年度的回收成本比率，由去年33%大幅上升至43%。政府資助比率由去年61%下調至57%，足以證明舞團在鞏固財務可持續發展上的大躍進。行政管理逐步優化邁向高效，管理層盡力讓每位員工充分理解並支持舞團現行的公司指標，將個人效能與舞團長遠目標結合，上下一心落實管治藍圖。

在舞團創團45周年之際，回首過去耕耘的足跡，同時面對日新月異的人工智能時代，我們希望緊守以人為本的精神，承傳文化底蘊，同時善用科藝技術，打造舞團獨有的文化IP，讓世界各地的觀眾認識與共感，香港舞蹈團在時代浪潮中的成長與蛻變，讓東方舞蹈美學從香港出發，舞動世界。



During this season, HKDance not only achieved exemplary results in artistic creation, audience development and social inclusion, but also recorded historic breakthroughs in box-office revenue, sponsorship and fundraising. Since its inception 45 years ago, the Company has actively taken on the role of cultural and artistic advocate and promoter, connecting the world through art and laying a solid foundation for the development of the cultural and creative economy.

Melding "Dance X Martial Arts", Pioneering a New Artistic Chapter

HKDance produced a total of eight programmes throughout the year, covering diverse themes that embody Hong Kong's character and the depth of Chinese culture. Building on the artistic principle of "Chinese dance with Hong Kong character", we further extended the fusion of "Dance X Martial Arts", delving deep into our dancers' unique Asian charm and physique and consolidating HKDance's signature artistic style. Following such works as *Convergence*, *Shan Shui: An Ode to Nature* and *The Legend of Lanling*, this year's *Kung Fu Artistry—Bruce Lee's No Way as Way* stands as the finest example of the integration of dance and martial arts, promoting our nation's quintessential martial arts through dance and stagecraft.

Over the next three years, HKDance plans to utilise the Hong Kong Dance Company Development Fund more emphatically to advance the work of our "Dance and Martial Arts Research Team". In another exciting development, we secured funding from The Hong Kong Jockey Club Charities Trust to launch the three-year Jockey Club School-based Programme for Learning Chinese Culture through Chinese Dance and Martial Arts, promoting the excellence of Chinese culture and values to junior secondary students through interdisciplinary experiences of dance and martial arts.



Following *Whispers of the Pines* and *Kung Fu Artistry*, the grand dance drama *The Legend of Lanling* received funding under the China National Arts Fund in 2026 for dissemination, exchange and promotion. We are grateful for the nation's high regard and support of HKDance's artistic exploration in martial arts and dance. In addition, Comic Arts Tech Dance Drama: *Storm Clouds* - Realm of Infinity was selected for the Culture, Sports and Tourism Bureau's Signature Performing Arts Programme Scheme. It will develop into a long-running show, advancing itself as a world-class production and international cultural brand that represents Hong Kong.

Unleashing Synergy Connecting Culture and Commerce, Elevating a High-Quality Brand

HKDance has made effective use of government matching grants, proactively forging innovative cultural-commercial brand partnerships to significantly expand its market exposure. This year, HKDance secured support from 18 sponsors and partner organisations, raising a historic high of over HK$8.4 million—an increase of 167% from the previous year. This result is truly encouraging.

The flagship production *Kung Fu Artistry—Bruce Lee's No Way as Way* received title sponsorship from UOB Kay Hian. Moving beyond mainstage performances to the community, HKDance has extended a series of cross-sector marketing and promotional initiatives in collaboration with various brands, academies and public institutions. These included thematic exhibitions, flash-mob dance performances, pre-show sharing sessions, film screenings and post-screening panels, pop-up stores, co-branded dining experiences, promotional videos and joint marketing activities,



all contributing to the wider dissemination of culture and the arts. The above activities attracted over 55,000 local residents and visitors, further advancing the integration of culture and tourism.

Following the marketing campaign in collaboration with our title sponsor TamJai Yunnan Mixian for "A Revival of Hong Kong's Cultural Legacy *STORM CLOUDS*", which received the HKMA/ ViuTV & Now TV Excellence in Marketing Collaboration Award last year, HKDance won the ArtCan Arts & Cultural Award 2025 with a cover story on the Martial Arts Dance Drama *STORM CLOUDS*. Such high recognition of the brand within the industry fully demonstrates HKDance's innovative strategy and outstanding level in deepening cultural-commercial integration.

Building Cross-Sector Partnership Networks, Expanding Potential Audiences across Multiple Dimensions

HKDance is committed to establishing a presence in different districts and venues, highlighting the inclusiveness of dance art, taking an active part in numerous local large-scale cultural and sporting events with such collaborators as The Hong Kong Academy for Performing Arts, Hong Kong Sports Institute, WestK, The Hong Kong Jockey Club and local universities as well as business, property, retail and culture-tourism sectors, major public service organisations and partners in the Chinese mainland. Moreover, HKDance brought dance to the general public, creating unconventional stages: jointly presented with M+ Live Art, the improvised environmental dance work, Echoing *Shanshui* invited audiences to appreciate art exhibits from a different perspective; opening performance of the MTR exhibition *The Formless Way: Memorialising 85 years since Bruce Lee's birth*, engaging the community through dance.

Furthermore, HKDance has actively promoted the innovative integration of technology, dance and stage design. For the first time, the Company engaged with 40 interdisciplinary teachers and students from the Hong Kong Design Institute to create and exhibit a series of works inspired by Bruce Lee's martial arts philosophy. These included haute couture fashion, interactive art installations, AI animation films and cultural and creative products, providing a practical platform for young designers and attracting potential young audiences.



Connecting People through Dance, Fostering an Inclusive Platform

Encouraging inclusion in the arts is one of the core values of HKDance. Over the past two years, the Company has devoted efforts in developing stages for inclusive dance and optimising accessible theatre. Since 2023, in collaboration with the Arts with the Disabled Association Hong Kong, various programmes included "Cantonese audio description" accessible performances provided for audiences with visual impairment. In 2025, *Dance-to-know MULAN* further introduced Hong Kong's first publicly ticketed "relaxed performance" for dance, engendering an inclusive viewing environment for people with diversed needs or access requirements.

The outdoor inclusive work *Wayfaring Beyond* (co-produced with the Hong Kong Arts Festival's No Limits) and "Fencing" from *The Kids in Rainbow Jerseys 2.0* (engaging the China Hong Kong Para Dance Sports Association in choreography and performance) elevated arts accessibility from "passive viewing" to "active participation". Looking ahead, HKDance plans to incorporate visual interpretation in designated performances, enabling those in need to better understand programme content through interpreters' body language and facial expressions, enabling more diverse groups to benefit and expanding the spectrum of inclusive arts even further.



Sustaining Development for the Future, Opening New Frontiers in the Arts Education Industry

In recent years, HKDance has established long-term, systematic and sustainable programmes with numerous enterprises to promote arts education more effectively. These include the "H · Dance Community Education Fund" sponsored by Henderson Land and the "C ME FLY Dance Talent Scholarships" sponsored by China Merchants Foundation to support underprivileged young dancers in professional training and performance opportunities in HKDance's Children & Youth Troupes. Through sponsored tickets, community performances, guided tours, dance and mind-body wellness workshops, the cultural lives of students and community members have been enriched. Next year will see the addition of "Hong Kong Taste Dance Scholarship" sponsored by Tam Jai Yunnan Mixian, reflecting its corporate commitment to culture and the arts.

HKDance's arts education bases have expanded from Sheung Wan headquarters to Hong Kong Island East, namely the HKDance Art Space in Quarry Bay fully supported by Henderson Land. From April 2026, HKDance became the Venue Partner of the Hong Kong Cultural Centre, comprehensively enhancing programme strategies, branding and audience development, producing works with even greater international appeal and capitalising on the geographical advantages of Tsim Sha Tsui to promote culture-tourism collaboration, thereby consolidating Hong Kong's position as a hub for international cultural exchange.

Leveraging the Children & Youth Troupes' brand appeal and professional teaching activities, HKDance launched its "Arts Education + Tourism" platform in 2025. Taking advantage of the growing trend of summer study tours from the Chinese mainland, the Company organised Hong Kong Dance Fest, an arts and cultural educational event. It embodied the unique "Training–Performance–Appreciation" teaching model of the Children & Youth Troupes, with exchange activities welcoming more than 300 young dancers, parents and instructors from different regions of the Chinese mainland. Looking ahead, the Children & Youth Troupe will further expand potential commercial opportunities of arts tourism, enhancing HKDance's arts education potential for development on the Chinese mainland, attracting more visitors to Hong Kong and generating new economic benefits.



Fulfilling the Dream of Overseas Touring, Initiating International Performing Arts Exchanges

In support of the strategic positioning of Hong Kong as a "Chinese hub for international cultural exchange" as outlined in the 15th Five-Year Plan, HKDance has actively established strategic partnerships with cultural institutions around the world, planned Chinese mainland and overseas tours, explored opportunities for reciprocal exchange performances, and built long-term strategic partnership prospects. Following the tours of *Convergence* to Sydney, Penang, Shenzhen, Shanghai and Suzhou, the Grand Dance Poem *A Dance of Celestial Rhythms* travelled to Seoul as one of the programmes of the Leisure and Cultural Services Department's Hong Kong Week 2025@Seoul. The second half of 2026 featured a packed touring schedule, with *Kung Fu Artistry* touring Shanghai, Chengdu and Shenzhen, and *Whispers of the Pines* visiting Shanghai. HKDance has also signed a three-year Strategic Partnership Agreement with the Shanghai International Dance Center Theatre. From 2025 onwards, one production themed around "Dance X Martial Arts" will tour annually, while efforts will be devoted to developing arts education and outreach, strengthening cultural links between the two cities.



In addition to touring, HKDance has taken a leading role in organising industry exchange activities, fulfilling its premier role as a flagship arts organisation. On the occasion of its 45th anniversary, HKDance invited local and international industry professionals to gather for a cross-regional symposium entitled "Interrelationship of Dance, Culture and Tradition in Contemporary Society" . A total of 52 experts from Hong Kong, Chinese mainland, Japan, South Korea and Thailand participated, sharing case studies from different regions and bringing new perspectives and ideas to the development of dance, culture and tradition.

Achieving High-Efficiency Growth, Dancing Towards a Greater Future

HKDance adheres to prudent financial management principles, expanding revenue sources while managing company expenses to ensure an appropriate and sustainable use of resources. This year, the cost recovery ratio rose significantly from last year's 33% to 43%. The proportion of government subsidy decreased from 61% last year to 57%, fully demonstrating HKDance's major leap forward in consolidating financial sustainability. Administrative management has also been optimised towards greater efficiency. The management team has made every effort to ensure that every staff member fully understands and supports HKDance's current organisational KPI, integrating individual effectiveness with the Company's long-term goals, so that colleagues at all levels work as a team to implement the governance blueprint.

At the 45th anniversary of HKDance's founding, as we look back on the footprints of our cultivation efforts and face the rapidly evolving era of artificial intelligence, we hope to hold firmly to a people-oriented mindset, sustain the depth of our cultural heritage, make good use of arts tech to promote HKDance's unique cultural IP. We aim for audiences around the world to recognise the growth and transformation of HKDance, finding resonance with the tides of the times, so that dance aesthetics of the East can embark from Hong Kong, inspiring the world.



AWARDS
獎項

香港舞蹈年獎 2026
27th Hong Kong Dance Awards



傑出成就獎｜楊雲濤 MH
Distinguished Achievement Award
Yang Yuntao, MH

楊氏於2002年從中國內地移居香港並加入香港舞蹈團擔任首席舞蹈員，盡展其卓越的藝術天賦與個人魅力。其後他曾轉投城市當代舞蹈團，進一步拓闊其藝術疆界。2007年底，他重返香港舞蹈團出任助理藝術總監。彼時楊氏已貴為香港頂尖舞者之一，在新的崗位上，他更展現出同樣出色的編舞才華。

自2013年獲委任為藝術總監以來，楊氏帶領香港舞蹈團屢創高峰，不僅悉心栽培眾多優秀舞者，更創編了豐富多元的演出劇目，由純粹的中國舞、傳統民間舞，以至現代舞巨作均揮灑自如。透過積極與國際藝術家跨界合作，他成功推動舞團的藝術成長，並率領團隊遠赴中國內地、歐洲及北美等地巡迴演出，享譽國際。

楊氏的作品以揉合中國舞與現代舞元素見稱，題材構思宏大且變化萬千。無論是重新演繹經典文學（《花木蘭》、《倩女・幽魂》）、重塑傳奇人物（《一個人的哪吒》、《蘭陵・入陣》）、將漫畫世界昇華（《風雲》、《中華英雄》），抑或是對書畫藝術的抽象探索（《蘭亭・祭姪》、《山水》），均展現出深厚的藝術造詣。

When Yang moved to Hong Kong from mainland China in 2002 to join Hong Kong Dance Company (HKDance) as a principal dancer, he quickly established himself as an artist of exceptional talent and charisma. A spell with City Contemporary Dance Company (CCDC) widened his artistic range to embrace contemporary dance, where he also excelled, before returning to HKDance at the end of 2007 as Assistant Artistic Director. Already respected as one of Hong Kong's finest dancers, in this new role Yang soon developed into an equally outstanding choreographer.

Since being appointed Artistic Director in 2013, Yang has taken HKDance to new heights, nurturing numerous outstanding dancers and crafting a richly diverse repertoire ranging from pure Chinese dance, to traditional folk dance, to masterworks of contemporary dance. Artistic growth has been further encouraged by collaborations with artists from other countries and the company has toured extensively in China, Europe and North America.

Yang's own works are distinguished by their incorporation of both Chinese and contemporary dance elements and by their impressive variety of themes and concepts. He is equally at home with re-telling classic tales *(The Legend of Mulan, L'Amour Immortel)* or re-imagining legendary figures *(Nezha: Untold Solitude, The Legend of Lanling)* as with bringing to life the manga universe *(STORM CLOUDS, Chinese Hero: A Lone Exile)* or more abstract explorations of art forms such as calligraphy and painting *(Spring Ritual · Eulogy, Shan Shui: An Ode to Nature)*.



《倩女・幽魂》*L'Amour Immortel* (2019)
攝 Photo / Henry Wong@S2 Production



《一個人的哪吒》*Nezha: Untold Solitude* (2022)
攝 Photo / Mak Cheong-wai



《風雲》*STORM CLOUDS* (2025)
攝 Photo / Mak Cheong-wai



《山水》*Shan Shui: An Ode to Nature* (2021)
攝 Photo / Henry Wong@S2 Production



《凝》*Convergence* (2020)
攝 Photo / Henry Wong@S2 Production



《武道》*Ku Fu Artistry* (2025)
攝 Photo / Mak Cheong-wai

其最卓越的成就之一，莫過於2018年啟動的「中國武術與中國舞蹈」跨界研究。此計劃不僅開拓了香港舞蹈團乃至整個中國舞界的視野，更使精湛的武術功底轉化成《凝》及《武道》等代表作的核心特色。

One of his greatest achievements has been the interdisciplinary research study on Chinese Martial Arts and Chinese Dance launched in 2018 which has expanded horizons for HKDance and Chinese dance in general, with the company's superb martial arts skills becoming a key feature of works such as *Convergence* and *Kung Fu Artistry*.

香港舞蹈年獎 2026
27th Hong Kong Dance Awards

傑出男舞蹈員演出｜王志昇
《武道》—— 李小龍的有法與無限
Outstanding Performance by a Male Dancer
Ong Tze Shen in
Kung Fu Artistry — Bruce Lee's No Way as Way



評審摘要：要詮釋李小龍這般傳奇人物絕非易事，而王志昇以一場令人著迷的演出，獲得了成功。他的演技栩栩如生，展現了李小龍性格與生涯的多個面貌，生動地勾勒出他從放任不羈的少年，蛻變為武術宗師，最終成為荷里活巨星的歷程。他精湛的舞技，活現了角色各個層面，既包含了極具張力且爆發力的武術動作，又在深情的獨舞中，以流暢而具美感的動態，展現了李小龍感性的一面。

Award Citation: It's no small challenge to portray a figure as iconic as Bruce Lee and Ong Tze Shen triumphs in a spellbinding performance. His acting brings to life the many facets of Lee's character and career, vividly tracing his journey from unruly teenager to martial arts master and ultimately Hollywood star. His magnificent dancing does equal justice to the different aspects of the role, encompassing electrifying, explosive martial arts skills contrasted with gloriously flowing, lyrical movement in deeply felt solos which embody Lee's poetic side.



傑出女舞蹈員演出｜黃聞捷 飾 孔慈《風雲》
Outstanding Performance by a Female Dancer
Huang Wenjie as Hung Chi in *STORM CLOUDS*

評審摘要：黃聞捷將身世坎坷的孔慈演繹得深刻動人，令人難忘。劇中她鍾情步驚雲，卻被迫嫁給其師兄聶風。她的舞蹈技巧與行雲流水般的肢體律動令人驚嘆，完美詮釋了中國舞的極致美感。最重要的是，她的舞蹈充滿無限感染力，引領觀眾感同身受孔慈的每一絲情感起伏——尤其是大婚前夕她與步驚雲一段驚心動魄的雙人舞，更是全劇的亮點，將熱烈的情感與絕望的掙扎表現得扣人心弦。

Award Citation: Huang Wenjie gives a memorably moving portrayal of the ill-fated Hung Chi, in love with Bo Ging-wan but forced to marry his foster-brother Lip Fung. Her dazzling technique and endless fluidity of movement exemplify the beauty of Chinese dance at its finest. Above all, her dancing is infinitely expressive, making us feel every emotion Hung experiences – her breathtaking duet with Bo on the eve of her wedding is a standout, a riveting display of passion and desperation.

ArtCan 藝術文化大獎 2025
ArtCan Arts & Culture Award 2025

「舞劇《風雲》再現與藝術科技的碰撞」封面故事
Cover Story of Martial Arts Dance Drama
STORM CLOUDS



SPONSORS 贊助

恒基兆業地產 HENDERSON LAND | 50 years

招商局慈善基金會

《世一衝衝衝2.0》 *The Kids in Rainbow Jerseys 2.0*

冠名贊助 Title Sponsor

恒基兆業地產冠名贊助合家歡音樂舞劇《世一衝衝衝2.0》，於2025年8月8至10日在沙田大會堂演奏廳盛大演出。8月9日下午場次，邀請了來自本地社群的數百名觀眾欣賞演出及參與演前分享會。

With Henderson Land as Title Sponsor, the Family Dance Musical *The Kids in Rainbow Jerseys 2.0* was presented at the Auditorium of Sha Tin Town Hall from 8 to 10 August 2025. Few hundreds of audiences from local communities were invited to enjoy the matinee performance and the pre-show talk on 9 August.





8月9日午場演出的演前分享會邀請了前香港花劍劍擊隊劍手張小倫及香港舞蹈團首席舞蹈員何皓斐作嘉賓，與家長及小朋友分享他們的追夢故事
Cheung Siu Lun, former Hong Kong foil fencing team athlete and Ho Ho-fei, Principal Dancer of HKDance, shared their dream-chasing stories in the pre-show talk held before the matinee performance on 9 August





社區教育伙伴 Community Education Partner

獲恒基兆業地產全力支持，「香港舞蹈團藝術空間」於2024年9月起正式開幕，藉著舞蹈聯繫社區。年度內共開辦課程共54班（1,086堂），數百位大小朋友在此舞動。另外，「H · Dance恒基社區教育基金」本年度亦全額資助20名擁有藝術天分及抱負的年輕小舞者，在香港舞蹈團兒童團及少年團接受專業的舞蹈培訓和獲得舞台演出機會。

With the full support by Henderson Land, 'HKDance Art Space' was launched in September 2024, aiming to connect the community through the art of dance. Throughout the year, 54 classes (total 1,086 lessons) took place, and few hundreds of dancers of all ages participated. Besides, The 'H · Dance Community Education Fund' supported 20 young dancers with artistic talent and ambition this year, providing them with professional dance training and performance opportunities at the HKDance Children & Youth Troupes.

《廿四節氣》 *A Dance of Celestial Rhythms*

冠名贊助 Title Sponsor

招商局慈善基金會冠名贊助大型舞蹈詩《廿四節氣》，於2025年9月26至28日在葵青劇院演藝廳盛大演出。9月27及28日下午場，邀請了200位學生和家人欣賞演出。

With the China Merchants Foundation (CMF) as Title Sponsor, the Grand Dance Poem *A Dance of Celestial Rhythms* was presented at the Auditorium of Kwai Tsing Theatre from 26 to 28 September 2025. Two hundreds of students and their families were invited to enjoy the matinee performances on 27 and 28 September.





大型舞蹈詩《廿四節氣》從視聽多重感官出發，透過舞韻律動，讓觀眾感受源遠流長的非遺魅力
The Grand Dance Poem *A Dance of Celestial Rhythms* awakens the audience's visual and auditory senses, invites them to immerse themselves into the profound charm of intangible cultural heritage through the rhythmic beauty of dance





夢想飛翔伙伴 C ME FLY Partner

招商局慈善基金會 | C ME FLY

招商局慈善基金會自2020年開始設立「舞蹈精英培訓獎學金」，讓熱愛舞蹈的小朋友接受舞團兒童團及少年團專業的舞蹈訓練，加強藝術修養，培養責任感和合作精神。本年度全額贊助24位有舞蹈天賦的小朋友參加香港舞蹈團兒童團及少年團，接受高水準的舞蹈培訓及舞台實踐。

Since 2020, the China Merchants Foundation established the 'Dance Talent Scholarships' for HKDance, offering opportunities for young dance lovers to receive professional training in HKDance Children & Youth Troupes, advancing their artistic accomplishment, and nurturing their sense of responsibility and team spirit. 24 talented students received scholarships to train at the Troupes this year, and qualified students were selected to be performed on stage.

UOBKayHian
大華繼显

《武道》—— 李小龍的有法與無限
Kung Fu Artistry — Bruce Lee's No Way as Way

冠名贊助
Title Sponsor

大華繼顯冠名贊助大型舞劇《武道》，於 2025年11月27至12月7日在香港文化中心大劇院盛大演出。

With UOB Kay Hian as Title Sponsor, the Grand Dance Drama *Kung Fu Artistry* was presented at the Grand Theatre of Hong Kong Cultural Centre from 27 November to 7 December 2025.









《武道》將李小龍從香港到荷里活、從街頭少年到武術巨星的傳奇故事呈現舞台，以舞蹈詮釋李小龍的武術精神，向一代武術宗師致敬
Kung Fu Artistry brought to life Bruce Lee's legendary journey from Hong Kong to Hollywood, from a street youth to a martial arts icon. Through the language of dance, the show embodied Bruce Lee's indomitable martial spirit, paying tribute to the enduring legacy of a true legend



大華繼顯（香港）行政總裁首席執行官徐嘉文先生於《武道》開幕酒會中致辭
Mr Karman Hsu, Chief Executive Officer of UOB Kay Hian (Hong Kong) delivered a speech at the opening ceremony of *Kung Fu Artistry*



大華繼顯及舞團代表，於開幕酒會中與李小龍基金會主席李香凝及其女兒 Wren Keasler（右三及四）留影
Representatives of UOB Kay Hian (Hong Kong) and HKDance took a group photo with Shannon Lee, president of the Bruce Lee Foundation and her daughter Wren Keasler (Third and Fourth from right) at the opening ceremony

SPONSORS
贊助





港味傳承伙伴
Hong Kong Taste Partner

譚仔雲南米線

衷心感謝譚仔雲南米線以「港味承傳伙伴」身份鼎力支持舞劇《武道》。透過「譚仔 × 舞劇《武道》」聯乘企劃，譚仔以作品為靈感，推出期間限定米線、創意小食及特飲，並將多間分店化身主題店；本團舞蹈員亦親赴譚仔分店試食，與公眾一同感受從舞台延伸至餐桌的《武道》精神。是次合作充分展現表演藝術與香港飲食文化的跨界力量，讓舞蹈以更貼近生活的方式觸及更廣泛的觀眾。

We sincerely thank TamJai Yunnan Mixian for its generous support as the "Hong Kong Taste Partner" of *Kung Fu Artistry*. As part of the "TamJai × *Kung Fu Artistry*" collaboration, TamJai created a limited-edition menu inspired by the production, featuring signature mixian, creative snacks and special drinks, while transforming selected outlets into themed stores. Our dancers also visited TamJai stores to taste and celebrate the collaboration, bringing the spirit of Kung *Fu Artistry* from the stage to the dining table. This partnership exemplified a meaningful crossover between performing arts and Hong Kong's everyday food culture, extending the reach of dance to wider audiences.





舞動傳承伙伴
Legacy in Motion Partner

滙豐保險 HSBC Life

特別鳴謝滙豐保險以「舞動傳承伙伴」身份支持舞劇《武道》。我們攜手為滙豐保險賓客呈獻一系列專屬工作坊，讓參加者親身探索作品中蘊含武術元素的舞蹈語彙、創作過程及哲學精神。這些充滿活力的體驗讓《武道》的精神走出舞台，創造難忘回憶，並深化雙方對文化傳承與社區連繫的共同承諾。

Special thanks to HSBC Life for supporting *Kung Fu Artistry* as our "Legacy in Motion Partner". Together, we presented a series of exclusive workshops for HSBC Life guests, offering them a hands-on introduction to the martial-arts-inspired movement, creative process and philosophy behind the production. These lively sessions brought the spirit of *Kung Fu Artistry* beyond the stage, creating memorable experiences and deepening our shared commitment to cultural legacy and community engagement.

PROGRAMME HIGHLIGHT
節目精華

舞說木蘭

舞說木蘭
Dance-to-know MULAN

藝術總監 楊雲濤	Aritistic Director Yang Yuntao
聯合編舞 (《花木蘭》選段) 楊雲濤 謝茵	Associate Choreographers (Excerpts of *The Legend of Mulan*) Yang Yuntao Xie Yin
藝術統籌 黃磊	Artistic Coordinator Huang Lei
導演 (戲劇) 蕭俊傑 黃振輝	Director (Drama) Isaac Siu* Wong Chun-fai*
文本概念 黃振輝 關珮茵	Concept Wong Chun-fai* Ruby Kwan*
編劇 關珮茵	Playwright Ruby Kwan*
佈景設計 阮漢威	Set Designer Yuen Hon Wai
燈光設計 翁焯綸	Lighting Designer Denzel Yung
音響設計 黎智勇	Sound Designer Martin Lai
錄像設計 盧榮	Video Designer Lo Wing
投影設計 (首演) 楊景麟	Projection Designer (Premiere) Yeung King-lun
《巾幗溫柔》作曲 張兆鴻	Composer of *The Heroine's Tenderness* Ben Cheung
《巾幗溫柔》作詞 鍾志榮	Composer of *The Heroine's Tenderness* Chung Chi-wing
服裝設計 (《花木蘭》選段) 趙瑞珍	Costume Designer (Excerpts of *The Legend of Mulan*) Karin Chiu
排練助理 華琪鈺	Rehearsal Assistant Hua Chi-yu
演出 香港舞蹈團 陳鈞鍵 藍真珍	Performers Hong Kong Dance Company Freddie Chan^ Lam Chun-chun^

* 承蒙中英劇團允准參與是次製作 With the kind permission of Chung Ying Theatre Company
^中英劇團特約演員 Contracted actors of Chung Ying Theatre Company



攝 Photo / Henry Wong@S2 Production

16-17.5.2025
沙田大會堂演奏廳
Auditorium, Sha Tin Town Hall

18.5.2025 自在劇場 Relaxed Performance
沙田大會堂演奏廳
Auditorium, Sha Tin Town Hall

26-27.7.2025
元朗劇院演藝廳
Auditorium, Yuen Long Theatre

演出場數 No. of Performances 6

觀眾人數 No. of Audience 3,998



攝 Photo / Henry Wong@S2 Production



攝 Photo / Worldwide Dancer Project

香港舞蹈團與戲劇伙伴中英劇團攜手，跨界創作此結合舞蹈、戲劇及互動元素的演出。
HKDance collaborated with our Theatre Partner, Chung Ying Theatre Company, to create this cross-disciplinary performance that integrated dance, drama, and interactive elements.



攝 Photo / Worldwide Dancer Project

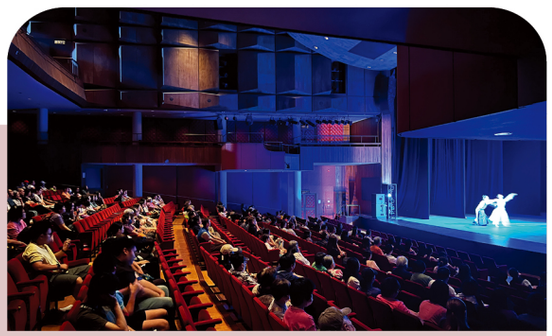
鄧蘭《舞蹈手札》：綜觀《舞説木蘭》雖是舊作翻新，加入話劇後，有助觀眾理解《木蘭辭》和掌握舞蹈部分。《舞説木蘭》的編排看到舞團的細心和因應不同觀眾層的需要而作出調節，縱然是形式上的變化為主，也是創意路途上的進取。

(Translated) Jane Tang, *dance journal/hk:* Although *Dance-to-know MULAN* is a revision of an existing work, the addition of spoken drama helps audiences to understand *The Ballad of Mulan* and better follow the dance segments. Its direction and choreography demonstrate HKDance's attention to detail and sensitivity in adjusting a work to meet the needs of different audiences. While the changes are mainly in formal structure, they also reflect an enterprising spirit on the path of creativity.



攝 Photo / Henry Wong@S2 Production

香港舞蹈團與香港展能藝術會合作設計全港首個主舞台及公開售票的舞蹈「自在劇場」，為不同需要的觀眾營造友善、共融欣賞演出的環境。觀眾座位以隔行分佈，預留足夠空間予陪同者走動以便看顧觀眾。在演出期間，觀眾席保持適當亮度，觀眾可隨時進出演奏廳。舞台上會使用柔和的燈光及調低音響的聲浪，以減少刺激。
HKDance collaborated with Arts with the Disabled Association Hong Kong to design Hong Kong's first main stage and ticketed dance Relaxed Performance, aiming to provide a supportive atmosphere for everyone with or without access requirements. Audience seating is arranged in alternate rows, reserving enough space for companions to move around and assist audience members. The auditorium maintained moderate lighting levels, allowing audiences to enter and exit freely. The performance featured soft lighting and reduced sound levels to minimise sensory stimulation.



攝 Photo / Henry Wong@S2 Production

PROGRAMME HIGHLIGHT
節目精華

世一衝衝衝2.0
The Kids in Rainbow Jerseys 2.0

藝術總監 楊雲濤	Aritistic Director Yang Yuntao	燈光設計 梁劭岐	Lighting Designer Kinphen Leung
構思 / 編舞及 排練 / 藝術統籌 蔡飛	Concept / Choreographer / Artistic Coordinator Cai Fei	錄像設計 盧榮	Video Designer Lowing
藝術統籌 / 編舞及排練 柯志勇 胡錦明	Artistic Coordinators / Choreographers Ke Zhiyong Wu Kam-ming	音響設計 夏恩蓓	Sound Designer Ha Yan-pui
		戲劇指導 楊麗詩	Theatre Instructor Jessie Yeung
執行藝術統籌 / 編舞及排練 丘文紅 何超亞	Deputy Artistic Coordinators / Choreographers Carmen Yau He Chaoya	助理服裝設計 江曉君	Assistant Costume Designer Kong Hiu-kwan
		助理音響設計 周德熹	Assistant Sound Designer Chow Tak-hei
編劇 王昊然	Scriptwriter Simon Wang Haoran	助理排練 何知琳 廖慧儀 占倩 賴欣欣 林真娜 石嘉琁 江麗明 黃菊莉 黃晶明 張豔 葉穎潼 鄧思寧 容淑怡 尹睿熙	Rehearsal Assistants Ho Gi-lam Liu Wai-yee Zhan Qian Lai Yan-yan Lin Chun-na Sek Ka-shuen Kong Lai-ming Wong Kuk-li Wong Cheng-meng Zhang Yan Yip Wing-tung Celine Laurelle Tang Yung Shuk-yi Wan Chun-hei
編舞及排練 曾嘉儀 何泳濘 陳榮 徐浠林 胡曉歐 李愷彤 蔡琬安 周子恩	Choreographers / Rehearsal Coaches Tsang Ka-yee He Yongning Chen Rong Chui Hei-lam Hu Xiaoou Lee Hoi-tung Tsai Yuen-on Chow Tsz-yan		
音樂總監/作曲 伍卓賢	Music Director / Composer Yin Ng	演出 Performers	
		香港舞蹈團	Hong Kong Dance Company
作詞 張楚翹	Lyricist Cheung Cho-kiu	香港舞蹈團兒童團及少年團	HKDance Children & Youth Troupes
		中國香港輪椅體育舞蹈運動協會	China Hong Kong Para Dance Sport Association
服裝設計 李峯*	Costume Designer Bacchus Lee*	林芷余* 鄧思寧*	Lam Tsz-yu* Celine Laurelle Tang*
佈景設計 馮家瑜	Set Designer Angelica Fung		

* 承蒙香港演藝學院允准參與是次製作 With the kind permission of The Hong Kong Academy for Performing Arts



攝 (全部) All Photos / Henry Wong @S2 Production

8-10.8.2025

沙田大會堂演奏廳
Auditorium, Sha Tin Town Hall

演出場數
No. of Performances 4

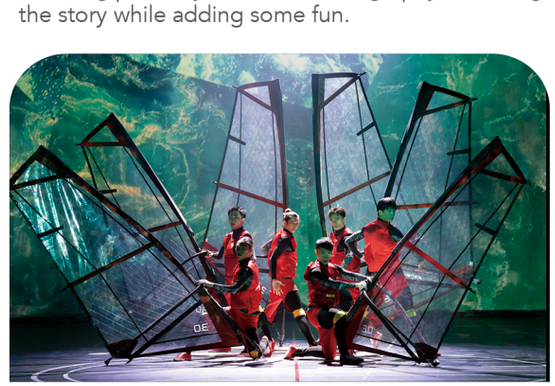
觀眾人數
No. of Audience 3,893



觀眾感想：演出巧妙融合以運動為主題的舞段與運動員追夢的故事，特別欣賞是次升級版本加入的輪椅舞蹈，彰顯運動員堅毅的精神，讓人感動。別出心裁的道具確實是舞者的「世一好伙伴」，不論是單車、乒乓球、滑雪板還是風帆，都與舞蹈編排完美契合，既切合主題，也為舞蹈增添趣味。

(Translated) Audience comment: The performance skilfully integrates sports-themed dance sequences with the stories about athletes pursuing their dreams. I was particularly moved by the wheelchair dance added in this upgraded version highlighting the spirit of perseverance. The inventive props truly serve as the dancers' "world-class partners"—be they bicycles, table tennis balls, snowboards or paddle boards—blending perfectly with the choreography, matching the story while adding some fun.















PROGRAMME HIGHLIGHT
節目精華

一廿四節氣

廿四節氣
A Dance of Celestial Rhythms

藝術總監 楊雲濤	Aritistic Director Yang Yuntao	數碼影像設計 林經堯	Digital Image Designer Lin Jinyao
聯合編舞 謝茵	Associate Choreographer Xie Yin	佈景設計 LCM	Set Designer LCM
作曲 金哲煥	Composer Kim Chulhwan	音響設計 溫新康	Sound Designer Wan San-hong
服裝設計 閔天泓	Costume Designer Min Chunhong	助理編舞 黃磊	Assistant Choreographer Huang Lei
助理服裝設計 李重弦	Assistant Costume Designer Lee Junghyun	排練助理 華琪鈺	Rehearsal Assistant Hua Chi-yu
燈光設計 柳百熙	Lighting Designer Ryou Backhee	演出 香港舞蹈團	Performers Hong Kong Dance Company
助理燈光設計 / 燈光控制員 白夏林	Assistant Lighting Designer / Light Programmer and Operator Baek Harim		



22

攝 Photo / Worldwide Dancer Project



攝 Photo / raychan.roychan

26-28.9.2025

葵青劇院演藝廳
Auditorium, Kwai Tsing Theatre

演出場數
No. of Performances 4

觀眾人數
No. of Audience 2,637

Audience comment: The half-leaf prop serving as the stage backdrop is truly a stroke of genius. Its patterns shift with the seasons, and its height adjusts in tandem—such an ingenious design. The opening and closing scenes of the entire show echo beautifully, mirroring how life's start and end are both profound and ethereal. I'm equally captivated by the background music; paired with the dancers' superb technical prowess, they brought this grand theme to vivid life.

(翻譯)觀眾感想：舞台的半幅落葉佈景簡直是神來之筆，它的紋理及高度隨季節更迭變化著，設計精細巧妙。開場和尾聲場景優美地互相呼應，反映出生命的起始與結束，既深邃又空靈。背景音樂同樣深深吸引著我，配合舞者們高超精湛的技藝，將這個宏大的主題生動地展現。

Audience comment: The choreographers avoided having dancers merely show off their skills. Instead, they used lots of breathing, broad lines, and fluid, extended movements to resonate with the theme. They also skillfully integrated elements of Mongolian and Dai ethnic dances, allowing folk and modern dance styles to intertwine seamlessly. Furthermore, They placed great emphasis on the relationships between dancers—not in terms of plot or character, but the natural interactions within the dance itself.

(翻譯)觀眾感想：編舞家沒有讓舞者炫耀技巧，而運用了大量的呼吸、寬廣的線條，以及流暢且延伸的動作扣連主題。他們還巧妙地融合了蒙古族與傣族民間舞的元素，讓民間舞蹈與現代舞風格無縫地交織。此外，他們非常注重舞者之間的關係——這種關係並非基於劇情或角色，而是舞蹈本身所產生的自然互動。



攝 Photo / raychan.roychan



攝 Photo / raychan.roychan



攝 Photo / Worldwide Dancer Project



攝 Photo / raychan.roychan

23

PROGRAMME HIGHLIGHT
節目精華

武道 KUNG FU ARTISTRY
BRUCE LEE'S NO WAY AS WAY 李小龍的有法與無限

導演及編舞 楊雲濤	Director and Choreographer Yang Yuntao
美術指導及服裝設計 文念中	Art Director and Costume Designer Man Lim-chung
音樂總監及作曲 雷柏熹	Music Director and Composer Patrick Lui
藝術統籌 葉翠雅	Artistic Coordinator Carolyn Yip
編劇 王昊然	Playwright Simon Wang Haoran
武術顧問 陸地博士	Martial Arts Advisor Dr Lewis Kuk MH, JP
舞台設計 王健偉	Stage Designer Jan Wong
燈光設計 柳百熙	Lighting Designer Ryou Backhee
助理燈光設計 李在文	Assistant Lighting Designer Lee Jaemoon
錄像設計 林鎮酌	Video Designer Henry Lam
音響設計 黎智勇	Sound Designer Martin Lai
演出 香港舞蹈團	Performers Hong Kong Dance Company
特邀小演員 邱家齊 呂明謙	Guest Performers Yau Ka Chai Kyu Mingqian
現場演奏 樂隊領班 / 鋼琴 雷柏熹	Live Performance Band Leader/Piano Patrick Lui
鼓 黃彥康	Drums Nate Wong
低音結他 / 低音大提琴 黃德聰	Bass Guitar/Double Bass Wong Tak Chung
結他 馮庭正	Guitar Clem Fung
小號 Ferdinand Pantig Jr	Trumpet Ferdinand Pantig Jr
色士風 萩原優	Saxophone Yu Hagiwara
音樂編程員 羅朗翹	Programmer Peace Lo

1 李小龍基金會主席、李小龍女兒李香凝女士及其女兒Wren Keasler親臨欣賞《武道》
Shannon Lee, Chairperson of the Bruce Lee Foundation and daughter of Bruce Lee, along with her daughter Wren Leasler, graced *Kung Fu Artistry* with their heartfelt support

2 郭富城為《武道》親筆書法「李小龍」題字，慈善獻贈舞團
Aaron Kwok dedicated his calligraphy of "Bruce Lee" to HKDance in support of *Kung Fu Artistry*

3 DANCE Bruce Lee 舞蹈展演（K11 MUSEA）
DANCE Bruce Lee
Dance Showcase at K11 MUSEA

4 《李小龍誕生85周年紀念展：無形之道》開幕演出
Opening Performance at *The Formless Way: Memorialising 85 years since Bruce Lee's birth* Exhibition

5 ACTION Bruce Lee主題展覽（K11 Art Mall）
ACTION Bruce Lee
Themed Exhibition at K11 Art Mall

6 香港舞蹈團×香港知專設計學院：INSPIRE Bruce Lee創意設計作品展
HKDance × HKDI:
INSPIRE Bruce Lee Creative Exhibition













27.11 – 7.12.2025

香港文化中心大劇院
Grand Theatre, Hong Kong Cultural Centre

演出場數 No. of Performances 10

觀眾人數 No. of Audience 8,403



攝 Photo / Arliugraphy

鄭天儀《文化者》：《武道》最終超越對李小龍個人的禮讚，成為一場「人類內在力量」的頌歌。當舞者以武術的剛猛結合現代舞的抒情，當爵士樂與水墨投影在舞台上碰撞，觀眾看見的是東西方文化的對話，個體與集體命運的交織。

(Translated) Tinny Cheng, *The Culturist: Kung Fu Artistry* ultimately transcends its personal tribute to Bruce Lee to become a hymn in praise of "humanity's innate strength". When dancers combine the vigour of martial arts with the lyricism of contemporary dance, and when jazz music collides with ink-wash projections on stage, audiences witness a dialogue between cultures East and West amidst the interweaving of individual and collective destinies.



攝 Photo / Irene Chui

尉瑋《文匯報》：三個篇章，三種敘事結構，舞作帶著觀眾跟隨小龍個的身影跳躍時空之餘，亦在其具象的人生片段與抽象的哲學思考中進進出出。說到底，楊雲濤並非想要線性地再講一遍小龍個的故事，而是希望藉由舞蹈，藉由香港舞蹈團舞者經過數年嚴謹武術訓練的身體，來呈現小龍個的「身體哲學」。

(Translated) Wei Wei, *Wen Wei Po*: Three chapters, three narrative structures—the work takes audiences across time and space following the figure of Bruce Lee, while moving in and out of abstract philosophical reflections and concrete episodes of his life. Ultimately, Yang Yuntao does not attempt to retell Bruce Lee's story in a linear fashion. Rather, he hopes to present Lee's "philosophy of the human body" through dance, and through the dancers who have undergone years of rigorous martial arts training.

Natasha Rogai, *SCMP*: The thread that binds the show together is Ong's consummate portrayal of Lee, from feisty, cocky teenager to mature martial arts master and blasé film star. His dazzling speed, control and balance in the martial arts sections contrast with the effortless fluidity of movement in the "Like Water" solo, personifying Lee's famous words: "Be shapeless, like water".

(翻譯) Natasha Rogai《南華早報》：飾演李小龍的王志昇極致的演繹貫穿全劇：從血氣方剛、狂妄自負的少年，蛻變為成熟的武術宗師，再到舉重若輕的電影巨星。在武術場景中，他展示出令人驚訝的速度、控制與平衡，相比〈若水〉獨舞中那輕鬆流暢的舞姿，完美展現李小龍的經典名言「無形無狀，如水一般」。



攝 Photo / Ray Cheung



攝 Photo / Ray Cheung

PROGRAMME HIGHLIGHT
節目精華

跡
IMPRINTS

藝術統籌及編舞	Artistic Coordinator & Choreographer
楊雲濤	Yang Yuntao
編舞	Choreographers
黎海寧	Helen Lai
謝茵	Xie Yin
黃子翎	Zara Huang
舞台設計	Stage Designer
王健偉	Jan Wong
燈光設計	Lighting Designer
楊子欣	Yeung Tsz-yan
音響設計	Sound Designer
楊我華	Anthony Yeung
數碼影像設計	Digital Image Designer
陳家濠	Gary Chan

服裝設計	Costume Designers
林璟如	Lin Ching-ju
〈紅樓・夢未完 (選段：引子)〉	*While the Dream Unfolds* (Excerpt)
李峯	Bacchus Lee
〈四季・春初曉〉	*Spring Awakening*
譚嘉儀	Mandy Tam
〈蘭陵・入陣曲〉	*Into the Array*
趙瑞珍	Karin Chiu
〈傳説・孟姜女〉	*Lady Meng Jiang*
曾文通	Tsang Man-tung
〈靜聽松風〉	*Whispers of the Pines*
閔天泓	Min Chunhong
〈手帖・鄉佳不〉、〈觀音・心鼓行〉	*How Farest Thou, Echoes · Pulses*
莫君傑	Eddy Mok
〈觀音・心鼓行〉	*Echoes · Pulses*
排練助理	Rehearsal Assistants
黃磊	Huang Lei
華琪鈺	Hua Chi-yu
王志昇	Ong Tze Shen
藍彥怡	Lam Yin-yi
周心瑀	Chou Hsin-yu
特約化妝師 (衣箱)	Guest Make-up Artist
李學敏	Li Xuemin
特邀演出	Guest Performer
鄧宛霞	Tang Yuen-ha
演出 Performers	
香港舞蹈團	Hong Kong Dance Company
特約演出	Freelance Performers
侯叙臣	Hou Xuchen
李拓坤	Li Tuokun



攝 Photo / Henry Wong@S2 Production

6-8.3.2026

沙田大會堂演奏廳
Auditorium, Sha Tin Town Hall

演出場數
No. of Performances 4

觀眾人數
No. of Audience 2,099



攝 Photo / Mak Cheong-wai

鄧蘭《舞蹈手札》：楊雲濤在作品中注入當代元素，而從《跡》的選段中，看到他一貫的風格外，更看到在舞蹈中更難呈現的「韻」和「意」，這是在形體舞式以外更深層次的傳遞。

(Translated) Jane Tang, *dance journal/hk:* Yang Yuntao has infused the work with contemporary elements. From the excerpts presented in *IMPRINTS*, one sees not only his consistent style, but also the more elusive "rhyme" *(yun)* and "intent" *(yi)* particularly difficult to convey in dance—that deeper level of expression beyond physical form and technique.



攝 Photo / Henry Wong@S2 Production



攝 Photo / Henry Wong@S2 Production



攝 Photo / Henry Wong@S2 Production



攝 Photo / Henry Wong@S2 Production



攝 Photo / Henry Wong@S2 Production



攝 Photo / Mak Cheong-wai

PROGRAMME HIGHLIGHT
節目精華

香港舞蹈團「北京舞蹈學院中國舞等級考試課程」學員演出
HKDance "Beijing Dance Academy Chinese Dance Graded Examination Courses" Students Performance

The Moment WE Dance 喜舞躍滙

10.1.2026

沙田大會堂演奏廳
Auditorium, Sha Tin Town Hall

演出場數 No. of Performances 2

觀眾人數 No. of Audience 373

藝術總監	Aritistic Director
楊雲濤	Yang Yuntao
編舞 / 改編	Choreographers
陳豪婷	Chan Ho-ting
陳順儀	Chan Shun-yee
周子恩	Chow Tsz-yan
方秀蓮	Fong Sau-lin
洪麗虹	Hung Lai-hung
林真娜	Lin Chun-na
龍維尚	Lung Wai-sheung
黃靖殷	Wong Ching-yan
黃菊莉	Wong Kuk-li
葉碧玲	Yip Pik-ling
葉穎潼	Yip Wing-tung
燈光設計	Lighting Designer
陳佩儀	Claudia Chan
演出	Performers
香港舞蹈團「北京舞蹈學院中國舞等級考試課程」學員	Students of HKDance 'Beijing Dance Academy Chinese Dance Graded Examination Courses'
司儀 Emcee	
盧心瑜	Lucy Lo











攝 (全部) All Photos / Henry Wong @S2 Production

JOCKEY CLUB SCHOOL-BASED PROGRAMME FOR LEARNING CHINESE CULTURE THROUGH CHINESE DANCE AND MARTIAL ARTS
賽馬會舞蹈 ╳ 武術中華文化學校體藝推廣計劃



由香港賽馬會慈善信託基金捐助，計劃是一項跨學科教育活動，旨在融合體育、藝術與中華文化三大範疇，以舞蹈、武術及古今中國文學經典為載體，策劃一系列特色全年活動，讓初中學生深度體驗中華文化，激發學習興趣，並提升對傳統文化的認識與鑑賞能力。

計劃以「觀賞、體驗、訓練、匯演」為主軸，從到校巡演、入校授課，到課後培訓及小品創作，最終登上舞台公開展演，逐步引領學生從觀眾角色轉化為文化傳承大使。整個過程不僅培養學生的表演藝術素養與創造力，更拓寬其藝術文化視野，實踐跨學科學習的價值。

Funded by The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, this interdisciplinary educational initiative integrates sports, the arts and Chinese culture. Through dance, martial arts, and classical Chinese literature, the programme offers a series of distinctive activities throughout the school year, enabling junior secondary students to engage deeply with Chinese culture, sparking their interest in learning and enhancing their knowledge and appreciation of traditional culture. The programme is structured around four key pillars of "Appreciation, Experience, Training, and Performance". From touring performances and in-school workshops to after-school sessions and creation of short pieces, students perform in front of the public, transforming themselves from audience members into ambassadors of cultural heritage. The entire process not only nurtures students' performing arts proficiency and creativity, but also broadens their artistic and cultural horizons while attaining the value of interdisciplinary learning.

體驗課 Experience Class

堂數 No. of Lessons	32
參與人數 No. of Participants	393

年度訓練 Annual Training

班數 No. of Classes	4
堂數 No. of Lessons	20
參與人數 No. of Participants	38
參與人次 No. of Attendance	190

舞蹈日營 Dance Day Camp

活動數目 No. of Activity	1
參與人數 No. of Participants	41













舞蹈日營 Dance Day Camp　體驗課 Experience Class　年度訓練 Annual Training

OURING PERFORMANCES AND EXCHANGE ACTIVITIES
外訪及交流

舞×武劇場《凝》
Chinese Dance × Martial Arts *Convergence*

中國上海 Shanghai, China

21-22.6.2025

上海國際舞蹈中心大劇場
Grand Theater,
Shanghai International Dance Center

演出場數
No. of Performances **2**

觀眾人數
No. of Audience **1,732**






中國蘇州 Suzhou, China

23-28.6.2025

蘇州開明大戲院大劇場
Main Hall, Kai Ming Theatre,
Suzhou

演出場數
No. of Performances **2**

觀眾人數
No. of Audience **757**







《廿四節氣》
A Dance of Celestial Rhythms

韓國首爾 Seoul, South Korea

18-19.10.2025

韓國國立國樂院
Yeak-dang Hall, National Gugak Center

演出場數
No. of Performances **2**

觀眾人數
No. of Audience **986**







攝 Photo / Pak Sang Yun

中華人民共和國第十五屆運動會閉幕式演出
The 15th National Games of the People's Republic of China Closing Ceremony Performance

15-21.11.2025

深圳歡樂劇場
Happy Theatre, Shenzhen

演出場數
No. of Performances **3**

觀眾人數
No. of Audience **24,000**



攝 Photo / 林毅攝影工作室 Linyi

交流活動 Exchange Activity

活動數目
No. of Activities **10**

參與人數
No. of Participants **1,014**



舞蹈×武術工作坊（《凝》上海巡演）
Chinese Dance × Martial Arts Workshop during *Convergence* Shanghai Tour



與蘇州芭蕾舞團進行文化交流（《凝》蘇州巡演）
Cultural Exchange with Suzhou Ballet Theatre during *Convergence* Suzhou Tour



兒少團「魅力上海．藝術采風特訓週」
Children & Youth Troupes "Glamorous Shanghai - Art & Culture Intensive Training Week"



演後藝人談（《凝》蘇州巡演）
Post-performance Meet-the-Artist Session during *Convergence* Suzhou Tour



與首爾市立舞蹈團進行文化交流及大師班（《廿四節氣》首爾巡演）
Cultural Exchange and Masterclass with Seoul Metropolitan Dance Theatre during *A Dance of Celestial Rhythms* Seoul Tour

觀眾感想
Audience Comments

《凝》上海巡演 *Convergence* Shanghai Tour

很久沒有看到這麼純粹的中國文化作品了，不管是舞蹈還是武術，我覺得這才是既考慮了藝術形式本身，又弘揚了中國優秀傳統文化的好作品！

It's been so long since I've seen such an authentically Chinese cultural production. Through its dance and martial arts elements, this work truly succeeds in honouring the art forms themselves while magnificently promoting China's traditional culture!

《凝》蘇州巡演 *Convergence* Suzhou Tour

《凝》這個名字高度概括了作品的核心，凝氣、凝神，專注於自己的內心，從而達到內在和外在的統一，這種凝神的表演也讓觀眾一下子沉浸下來，忘記了一天繁忙的工作，忘記了那些繁瑣的外事，凝神於內在，跟著舞者一起回到本心。

The name *Convergence* perfectly captures the essence of this dance performance—focusing energy, concentrating the spirit, and turning inward to achieve harmony between the inner and outer world. This meditative performance instantly immersed the audience, making us forget the busyness of the day and all trivial matters, bringing us back to our true selves along with the dancers.

Special Projects and Brand-building Initiatives
特別企劃及品牌推廣



1 香港舞蹈團及「無限亮」聯合製作｜大型戶外共融舞作《遊延》
Co-produced by HKDance and No Limits |
A Large-scale Outdoor Inclusive Dance Work
Wayfaring Beyond

香港舞蹈團策劃別具匠心的跨界主題企劃，並積極於不同界別的舞台亮相，展現和推廣其專業精煉、中西薈萃、融合生活的文化藝術品牌風格。

HKDance presents deliberately curated cross-disciplinary projects of various themes, proactively appearing on stages combined with other artforms, displaying its excellent professional quality in promoting an artistic brand capturing culture and life, combining East and West.



2 香港舞蹈團45周年2025/26年度舞季發布會
Hong Kong Dance Company 45th Anniversary
2025/26 Dance Season Launch Event



3 UFI全球年會｜《武道》選段演出
Kung Fu Artistry Excerpts Performance at
UFI Congress Dinner



4 2025香港優秀教練選舉頒獎典禮｜嘉賓演出
Guest Performance at 2025 Hong Kong
Coaching Awards Presentation



5 理大時裝展2025｜《蘭亭・祭姪》選段演出
Spring Ritual・ Eulogy Excerpts Performance at
PolyU Fashion Show 2025

受邀演出 / 聯乘演出
Invited Performance / Collaborative Performance

演出場數 No. of Performances	19
參與人數 No. of Participants	21,246

品牌宣傳活動
Brand-building Initiatives

活動數目 No. of Activities	23
參與人數 No. of Participants	605



6



7



8



9



10



11

6 「星耀紫荊慶回歸」文藝晚會｜《春曉》演出
Spring Dawn Performance at Celebration Gala for the
28th Anniversary of the Establishment of the HKSAR

7 縱橫公共關係顧問集團30周年誌慶酒會｜嘉賓演出
Guest Performance at SPRG 30th Anniversary Cocktail Party

8 香港電台「全城起動 港台啟航 十五運會、殘特奧會啟動禮」｜《世一衝衝衝2.0》之〈劍談天下〉演出
"Fencing" from *The Kids in Rainbow Jerseys 2.0* Performance
at RTHK Launch Ceremony for the 15th National Games, the
12th National Games for Persons with Disabilities & the 9th Special
Olympics

9 賽馬會「運動+」精英運動員社區計劃：香港體育學院「體」現日
Jockey Club Sports PLUS Elite Athletes Community Programme:
HKSI SPORTX DAY

10 《舞説木蘭》香氣工作坊
Dance-to-know MULAN Fragrance Workshop

11 《武道》雙節棍工作坊
Kung Fu Artistry Nunchaku Workshop

Children and Youth Troupes
兒童團及少年團



1 合家歡音樂舞劇《世一衝衝衝2.0》
Family Dance Musical *The Kids in Rainbow Jerseys 2.0*

香港舞蹈團於2006年創辦兒童團，隨後增設少年團，現有團員逾800人。兒少團有系統地提升兒童及青少年的藝術修養與欣賞能力，積極發展創新獨有的教與學模式——「學、演、賞」，幫助 4 至 18 歲喜愛舞蹈的兒童及青少年發掘潛能和建立自信，提升他們個人內在的藝術素養，為他們帶來一個快樂、自由及具創意的舞蹈藝術空間。

兒少團曾參加全國少兒舞蹈比賽並獲得最高榮譽，成功樹立少兒舞蹈表演藝術團體的品牌。兒少團除了每年演出大型舞台節目外，亦積極開展對外的藝術文化交流活動，先後踏足北京、青島、上海、成都、深圳、台灣、番禺、廣州、馬來西亞沙巴、濟南、新加坡及大灣區等地區進行交流展演。兒少團為有志晉身專業院校的青少年提供高質素的專業訓練，為他們的職業發展鋪路。

HKDance established the Children Troupe in 2006, subsequently expanding its initiatives with the formation of the Youth Troupe, and now nurtures over 800 members. It comprehensively elevates arts training and appreciation for children and young people aged between 4 and 18 who have a passion for dance. Their unique, innovative educational model, "Training – Performance – Appreciation", allows students to understand themselves, uncover hidden potential, build self-esteem, and advance their personal artistic development.

The Troupes have participated in and won the highest honours at the China National Children's Dance Competition, successfully establishing their own youth dance brand. In addition to performing in a large-scale dance programme every year, the Troupes also take an active role in cultural exchange events, having visited Beijing, Qingdao, Shanghai, Chengdu, Shenzhen, Panyu, Guangzhou, Taiwan, Sabah (Malaysia), Jinan, Singapore, and the Greater Bay Area for exchanges and demonstrations. The Troupes provide high-quality professional dance training to young people aspiring to dance as a career, offering a more specialised training path to enter professional institutions.



2 恒常課程：幼兒啟蒙班
Regular Course: Elementary Class



3 恒常課程：兒童團
Regular Course: Children Troupe



4 恒常課程：少年團
Regular Course: Youth Troupe



5 恒常課程：兒童團（男班）
Regular Course: Children Troupe (Male)



6 多元化課程：提升班
Diversified Course: Enhancement Class



7 多元化課程：精英班
Diversified Course: Elite Class

香港舞蹈團 HKDance
20 周年 YEARS
兒童團及少年團
HKDANCE CHILDREN & YOUTH TROUPES

招募
Recruitment

活動數目 No. of Activities	4
參與人數 No. of Participants	465

演出
Performance

演出場數 No. of Performances	9
參與人數 No. of Participants	738

恆常課程 / 多元化課程 / 短期課程
Regular Course / Diversified Course / Short Course

班數 No. of Classes	100
堂數 No. of Lessons	3,536
參與人數 No. of Participants	1,194
參與人次 No. of Attendance	42,946

工作坊 / 大師班 / 特訓週 / 展示課 / 開放日 / 采風交流 / 藝術共賞 / 拍攝項目 / 頒獎禮
Workshop / Masterclass / Intensive Training Week / Demonstration Class / Open Day / Exchange Activity / Arts Appreciation / Video Production Project / Prize-giving Ceremony

活動數目 No. of Activities	31
參與人數 No. of Participants	3,808





8 開放日
Open Day

9 兒少團參與《世一衝衝衝2.0》宣傳活動
Troupe Members Performed at Programme Promotion of *The Kids in Rainbow Jerseys 2.0*



10 藝術共賞計劃：《跡》大師班
Arts Appreciation Scheme: *IMPRINTS* Masterclass



11 藝術共賞計劃：《武道》大師班
Arts Appreciation Scheme: *Kung Fu Artistry* Masterclass



12 年度公開展示課
Annual Public Class Demonstration



13 香港單車運動員李思穎見面及分享會
Meet-and-Cheer Sharing Session with Hong Kong Cyclist Ceci Lee



14 兒少團參與《童心舞動》香港舞蹈星光盛典匯演
Troupe Members Performed at Hong Kong Dance Fest *In Love with Dance*



15 兒少團參與「全國運動會香港賽區官方特許商品發布會」演出
Troupe Members Performed at the "Launch of National Games Official Franchised Products for Hong Kong Competition Region"



16 兒少團參與「世界舞蹈日2025」匯演
Troupe Members Performed at "World Dance Day 2025"

Outreach and Community Activities
外展教育及社區推廣



1 《舞躍至境》中國舞教育推廣及示範演出（香港恒生大學）
Ascendance in Motion Chinese Dance Education Promotion and Demonstration Performance at The Hang Seng University of Hong Kong

香港舞蹈團致力推廣和普及中國舞蹈。舞團透過舉辦演出、課程、工作坊等多面向活動，積極與教育界、藝文團體及社區組織建立長遠伙伴關係。

Connecting with people through Chinese dance is a founding mission of HKDance. The Company actively builds long-term partnerships with schools, groups, and the community through activities such as performances, courses, and workshops.









2 香港故宮演藝節目：《鼓舞凝韻》
HKPM SHOWTIME! : *Resonance of Grace*

3 《鼓韻．四時》中國舞教育推廣及示範演出（香港科技大學）
Pulse of Seasons Chinese Dance Education Promotion and Demonstration Performance at The Hong Kong University of Science and Technology

4 「第十五屆全國運動會香港賽區義工計劃」誓師典禮嘉賓演出
Guest Performance at the Pledging Ceremony of the "Hong Kong Volunteer Programme of the 15th National Games"

5 香港舞蹈團「北京舞蹈學院中國舞等級考試課程」觀摩課
HKDance "Beijing Dance Academy Chinese Dance Graded Examination Courses" Demonstration Class

課程 / 到校訓練
Course / School-based Training

班數 No. of Classes	151
堂數 No. of Lessons	2,920
參與人數 No. of Participants	1,493
參與人次 No. of Attendance	27,263

工作坊 / 大師班 / 觀摩課 / 體驗課 / 考試 / 藝術營
Workshop / Masterclass / Demonstration Class / Trial Class / Examination / Arts Camp

活動數目 No. of Activities	16
參與人數 No. of Participants	704

演前導賞 / 演後藝人談 / 專題講座 / 分享會 / 簽名會
Pre-show Appreciation / Post-show Meet-the-Artist Session / Themed Talk / Sharing Session / Autograph Session

活動數目 No. of Activities	25
參與人數 No. of Participants	1,981

展覽
Exhibition

活動數目 No. of Activities	4
參與人數 No. of Participants	66,300

演出
Performance

演出場數 No. of Performances	27
參與人數 No. of Participants	9,708

線上節目
Online Programme

活動數目 No. of Activities	3
觀賞次數 Total Views	68,320

















6,7 《武道》演前分享會
Kung Fu Artistry Pre-show Sharing Sessions

8 《武道》簽名會
Kung Fu Artistry Autograph Session

9 M+ 戲院專題節目「鉤沉與遺珠：荷里活華裔影人」《龍爭虎鬥》映後座談
M+ Cinema Thematic Programme "Rediscoveries—Chinese Diaspora in Hollywood": *Enter the Dragon* Post-screening Talk

10 敢創．藝術營2025：中國民族舞蹈工作坊
Creative+ Arts Camp 2025: Chinese Dance Workshop

11 《舞．尋萬象》導賞舞蹈演出
Art Education Theatre
Move Within and Without

12 「舞蹈、文化與傳統在當代社會中的相互關係」業界座談會
"The Interrelationship Between Dance, Culture, Traditions in Contemporary Society" Panel Discussion Event

13 世界舞蹈日2025：舞蹈工作坊
World Dance Day 2025: Dance Workshop



14 賽M+藝活 ╳ 香港舞蹈團：山水迴響
M+ Live Art ╳ HKDance: Echoing *Shanshui*

Venue Partnership Scheme (VPS)
場地伙伴計劃



1 香港舞蹈團原創選粹《跡》預覽
IMPRINTS: A Curated Selection of HKDance Originals Preview



2



3

作為沙田大會堂的場地伙伴，香港舞蹈團舉辦多元化舞台演出，為兒童、青少年及年輕編舞家提供展演平台；為中、小學生及家長而製作的教育導賞演出，讓參加者認識舞台、舞者與舞劇；與專業舞蹈團體的合作，促進舞者之間的交流，為觀衆提供高質素的演出。

As a Venue Partner of Sha Tin Town Hall, HKDance hopes to create a platform for aspiring young dancers and choreographers to showcase their works. Our educational programmes are designed to spark interest among students and their parents in different dance roles. We collaborate with professional dance organisations to foster artistic exchange among dancers and deliver high-quality performances to the audience.



4

2 香港舞蹈團原創選粹《跡》預覽
IMPRINTS: A Curated Selection of HKDance Originals Preview

3,4 香港舞蹈團2025/26舞季節目巡禮
HKDance 2025/26 Dance Season Programmes Overview

Partner 場地伙伴 Venue

沙田大會堂
Sha Tin Town Hall

課程
Course

班數 No. of Classes	3
堂數 No. of Lessons	150
參與人數 No. of Participants	36
參與人次 No. of Attendance	1,791

工作坊
Workshop

活動數目 No. of Activities	10
參與人數 No. of Participants	125

演出 / 同樂日
Performance / Fun Day

演出場數 No. of Performances	7
參與人數 No. of Participants	3,965



5



6



7



8



9



10



11

5 世界舞蹈日2025：多元舞蹈大匯演
Word Dance Day 2025: Performance

6,7 《世一衝衝衝2.0》熱身派對
The Kids in Rainbow Jerseys 2.0 Warm-up Party

8 世界舞蹈日2025：愛心共舞
Word Dance Day 2025: In Love We Dance

9,10,11 《舞 · 界》舞蹈工作坊
Dance Without Limit Chinese Dance Workshops

FINANCIAL HIGHLIGHTS 財務概要

全面收益表 STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME

截至2026年3月31日止年度 For The Year Ended 31st March 2026

	2026			2025		
	普通基金 General Fund 港幣 HK$	發展基金 Development Fund 港幣 HK$	總額 Total 港幣 HK$	普通基金 General Fund 港幣 HK$	發展基金 Development Fund 港幣 HK$	總額 Total 港幣 HK$
收入 Income						
政府資助 Government subvention and subsidies	48,497,787	-	48,497,787	50,678,255	-	50,678,255
其他資助 Other grants	6,786,141	-	6,786,141	4,586,934	-	4,586,934
票房收入 Box office income	4,239,172	-	4,239,172	3,608,613	-	3,608,613
捐款及贊助 Donation and sponsorship	8,403,941	5,550	8,409,491	3,145,982	14,500	3,160,482
外展教育收入 Outreach and education activities fees	3,319,449	-	3,319,449	3,353,736	-	3,353,736
兒少團學費及收入 Children & Youth Troupes membership and activities fees	9,223,695	-	9,223,695	7,505,016	-	7,505,016
其他演出費用 Other performance fees	857,190	-	857,190	1,232,334	-	1,232,334
債券和銀行利息收入 Bond and bank interest income	469,282	31,078	500,360	701,026	33,420	734,446
會員費用 Membership fees	61,800	-	61,800	52,800	-	52,800
雜項收入 Miscellaneous income	117,236	-	117,236	154,774	-	154,774
	81,975,693	36,628	82,012,321	75,019,470	47,920	75,067,390
支出 Expenditure						
製作費用 Production costs	14,367,194	-	14,367,194	19,636,117	-	19,636,117
員工薪酬 Staff costs	36,389,814	-	36,389,814	33,112,234	-	33,112,234
市場推廣 Marketing expenses	7,728,168	41,000	7,769,168	4,765,704	-	4,765,704
外展教育 Outreach and education	3,587,201	-	3,587,201	2,860,354	-	2,860,354
兒少團 Children & Youth Troupes	3,777,595	-	3,777,595	3,008,259	-	3,008,259
經常性支出 General overheads	12,164,916	46,400	12,211,316	11,725,858	10,000	11,735,858
	78,014,888	87,400	78,102,288	75,108,526	10,000	75,118,526
本年度 (虧損) / 盈餘 (Deficit) / Surplus for the year	3,960,805	(50,772)	3,910,033	(89,056)	37,920	(51,136)
本年度其他全面收益 Other comprehensive income for the year	-	-	-	-	-	-
本年度全面 (虧損) / 收益總額 Total comprehensive (deficit) / income for the year	3,960,805	(50,772)	3,910,033	(89,056)	37,920	(51,136)

財務狀況表 STATEMENT OF FINANCIAL POSITION

於2026年3月31日結算 As At 31st March 2026

	2026			2025		
	普通基金 General Fund 港幣 HK$	發展基金 Development Fund 港幣 HK$	總額 Total 港幣 HK$	普通基金 General Fund 港幣 HK$	發展基金 Development Fund 港幣 HK$	總額 Total 港幣 HK$
非流動資產 Non-Current Assets						
物業、機器及設備 Property, plant and equipment	1,120,154	-	1,120,154	1,350,601	-	1,350,601
使用權資產 Right-of-use asset	8,240,363	-	8,240,363	4,489,995	-	4,489,995
其他金融資產 Other financial assets	3,138,045	-	3,138,045	3,187,119	-	3,187,119
	12,498,562	-	12,498,562	9,027,715	-	9,027,715
流動資產 Current Assets						
應收賬款 Accounts receivable	4,390,581	5,569	4,396,150	1,021,011	-	1,021,011
按金及預付款項 Deposits and prepayments	2,479,864	-	2,479,864	1,954,200	-	1,954,200
現金和銀行結餘 Cash and bank balances	36,872,447	1,263,536	38,135,983	32,725,236	1,319,877	34,045,113
	43,742,892	1,269,105	45,011,997	35,700,447	1,319,877	37,020,324
流動負債 Current Liabilities						
應付賬款 Accounts payable	1,574,510	-	1,574,510	1,223,321	-	1,223,321
應計費用 Accruals	2,082,083	-	2,082,083	929,689	-	929,689
租賃負債 Lease liabilities	4,328,104	-	4,328,104	1,807,977	-	1,807,977
合同負債 Contract liabilities	7,815,435	-	7,815,435	5,672,044	-	5,672,044
	15,800,132	-	15,800,132	9,633,031	-	9,633,031
淨流動資產 Net current assets	27,942,760	1,269,105	29,211,865	26,067,416	1,319,877	27,387,293
非流動負債 Non-Current Liabilities						
租賃負債 Lease liabilities	4,164,410	-	4,164,410	2,779,024	-	2,779,024
淨資產 Net assets	36,276,912	1,269,105	37,546,017	32,316,107	1,319,877	33,635,984
儲備 Reserves						
普通基金 General fund	36,276,912	-	36,276,912	32,316,017	-	32,316,017
發展基金 Development fund	-	1,269,105	1,269,105	-	1,319,877	1,319,877
儲備總額 Total reserves	36,276,912	1,269,105	37,546,017	32,316,017	1,319,877	33,635,894

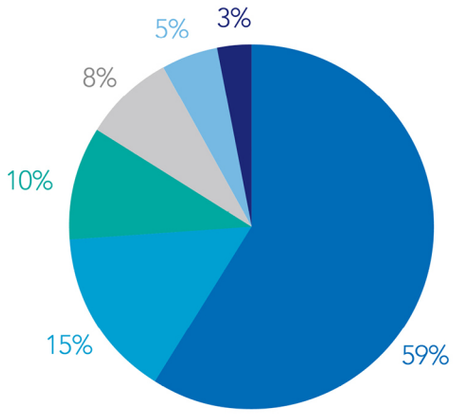
於2026年9月10日經董事局核准及授權發出 Approved and authorised for issue by the Board on 10 September 2026

曾其鞏先生 MH
Mr Tsang Kee-kung, MH
主席 Chairman

羅卓堅先生 JP
Mr Stephen Law, JP
司庫 Treasurer

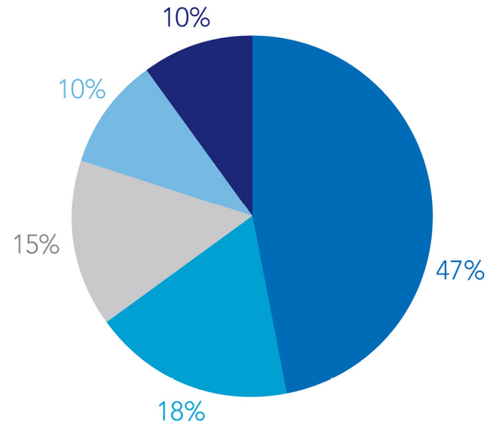
註：本報告摘錄自經審核財務報告表，報告全文可於本團網頁內下載。
Notes : Extracted from the Audited Financial Statements, a full version is available on the HKDance's website.

FINANCIAL HIGHLIGHTS
財務概要



2025/26 收入來源
SOURCE OF INCOME

政府資助 Government Subventions	59%
外展教育及兒少團收入 Income from Outreach and Education, Children & Youth Troupes	15%
捐款及贊助 Donation and Sponsorship	10%
其他資助 Other Grants	8%
票房收入 Box Office Income	5%
其他收入 Other Income	3%



2025/26 支出分佈
DISTRIBUTION OF EXPENDITURE

員工薪酬 Staff Costs	47%
製作費用 Production Costs	18%
經常性支出 General Overheads	15%
市場推廣 Marketing Expenses	10%
外展教育及兒少團 Outreach and Education, Children & Youth Troupes	10%

	2026	2025
	港幣 HK$	港幣 HK$
儲備 Reserves	35,408,909	31,062,512
減：累計捐款及贊助收入 Less: Accumulated donation and sponsorship income	(29,651,539)	(21,247,598)
	5,757,370	9,814,914
資助期內總支出 Total expenditure in the subvention period	77,939,586	75,865,663
儲備比率 Reserve ratio	7%	13%

本年度內，薪酬最高的三層級別的九位行政人員中，一位為行政總監，三位為部門主管及五位為經理。最高三層級別行政人員的薪酬範圍如下：
During the year, of the nine administrative staff members in the top three tiers with the highest remunerations, one is the Executive Director, three are the Department Heads and five are the Managers. The remunerations of the top three tiers of administrative staff are shown in the ranges as follows:

2025/26 最高三層行政人員薪酬分析 Annual Total Remuneration of the Top Three Tiers of Administrative Staff for 2025/26	人數 No. of staff
HK$1,500,001 – $5,000,000	1
HK$1,000,001 – $1,500,000	1
HK$700,001 – $1,000,000	2
HK$400,001 – $700,000	5
≤ HK$400,000	-

PERFORMANCES AND ACTIVITIES PARTICIPATION 2025/26
2025/26 年度演出及活動參與人數

本地演出
LOCAL PERFORMANCES

30場 SHOWS / 21,403人 PARTICIPANTS / 83%

《舞説木蘭》*Dance-to-know MULAN*
6場shows / 3,998人participants / 89%

《世一衝衝衝2.0》*The Kids in Rainbow Jerseys 2.0*
4場shows / 3,893人participants / 85%

《廿四節氣》*A Dance of Celestial Rhythms*
4場shows / 2,637人participants / 89%

《武道》——李小龍的有法與無限
Kung Fu Artistry —Bruce Lee's No Way as Way
10場shows / 8,403人participants / 84%

《跡》*Imprints*
4場shows / 2,099人participants / 67%

香港舞蹈團「北京舞蹈學院中國舞等級考試課程」學員演出《喜舞躍匯》
HKDance "Beijing Dance Academy Chinese Dance Graded Examination Courses" Students Performance *The Moment WE Dance*
2場shows / 373人participants / 78%

外訪及交流
TOURING PERFORMANCES AND EXCHANGE ACTIVITIES

演出 Performances
9場shows / 27,475人participants

交流活動 Exchange Activities
10項items / 1,014人participants

特別企劃及品牌推廣
SPECIAL PROJECTS AND BRAND-BUILDING INITIATIVES

42項items / 21,851人participants

兒童團及少年團
CHILDREN & YOUTH TROUPES

3,580項items / 6,205人participants (47,957 人次 attendance)

外展教育及社區推廣
OUTREACH AND COMMUNITY ACTIVITIES

2,992項items / 80,186人participants (105,956 人次 attendance)

賽馬會舞蹈 ╳ 武術中華文化學校體藝推廣計劃
JOCKEY CLUB SCHOOL-BASED PROGRAMME FOR LEARNING CHINESE CULTURE THROUGH CHINESE DANCE AND MARTIAL ARTS

53項items / 472人participants (624 人次 attendance)

線上節目
ONLINE PROGRAMMES

3項items / 68,320觀賞次數total views

場地伙伴計劃
VENUE PARTNERSHIP SCHEME

167項items / 4,126人participants (5,881 人次 attendance)

贊助人 PATRON

李林麗嬋女士	Mrs Janet Lee

名譽主席 EMERITUS CHAIRMEN

胡經昌先生 BBS, JP	Mr Henry Wu, BBS, JP
李崇德先生 BBS, JP	Mr Lee Shung-tak, BBS, JP
梁永祥教授 GBS, JP	Prof William Leung, GBS, JP
黃遠輝先生 SBS, JP	Mr Stanley Wong, SBS, JP
馮英偉先生 MH	Mr Wilson Fung, MH

董事局 THE BOARD

主席	Chairman
曾其鞏先生 MH	Mr Tsang Kee-kung, MH
第一副主席	1st Vice Chairman
曾立基先生	Mr Richard Tsang
第二副主席	2nd Vice Chairman
歐陽麗玲女士	Ms Ivy Au Yeung
司庫	Treasurer
羅卓堅先生 JP	Mr Stephen Law, JP
董事	Members
彭韻僖女士 BBS, MH, JP	Ms Melissa Pang, BBS, MH, JP
梁蘊莊女士	Ms Christine Leung
姑國烈先生 MH	Mr Louis Yu, MH
馬偉文博士	Dr Benjamin Ma
劉庭善女士	Ms Cynthia Lau
李艾琳女士	Ms Eileen Lee
胡景豪先生 MH	Mr Ronald Wu, MH
丁天佑先生 MH	Mr Emmanuel Ting, MH
小組委員會增選委員	Co-opted Committee Members
吳杏冰女士 MH	Ms Helen Ng, MH
朱皓琨先生	Mr Raphael Chu
羅世雄先生	Mr Sebastian Law
張家龍先生	Mr Savio Cheung
葉素琪女士	Ms Sofia Yip
義務法律顧問	Honorary Legal Adviser
周永健先生 SBS, JP	Mr Anthony Chow, SBS, JP
舞團顧問	Advisers
劉兆銘先生 MH	Mr Lau Siu-ming, MH
陳永華教授 JP	Prof Chan Wing-wah, JP
盛培琪女士	Ms Sheng Peiqi
莫鳳儀女士 MH, JP	Ms Emily Mok, MH, JP
鄧樹榮先生 MH	Mr Tang Shu-wing, MH
沈偉先生	Mr Shen Wei
鄭新文教授 MH, JP	Prof Tseng Sun-man, MH, JP
兒童團及少年團藝術顧問	
Artistic Adviser (Children & Youth Troupes)	
潘志濤先生	Mr Pan Zhitao

公司秘書 COMPANY SECRETARY

菁英秘書有限公司 Perfect Team Secretaries Limited

公司核數師 COMPANY AUDITORS

中匯安達會計師事務所有限公司
ZHONGHUI ANDA CPA Limited

行政人員 ADMINISTRATION STAFF

行政總監
Executive Director
鄭禧怡 Meggy Cheng

總監助理
Executive Assistant to Directors
古允芝 Elyn Corredor

財務及行政部 FINANCE AND ADMINISTRATION

財務及行政主管
Head of Finance and Administration
何奕文 Henry Ho

財務及行政經理
Finance and Administration Manager
洪嘉儀 Winnie Hung

高級人事及行政主任
Senior Personnel and Administration Officer
陳芷晴 Nicole Chan

高級會計及行政主任
Senior Accounting and Administration Officer
李詠恩 Wing Li

會計及行政助理
Accounting and Administrative Assistant
李淑湖 Coby Li

人事及行政助理
HR and Administrative Assistant
方玉英 Yuki Fang

節目及教育部 PROGRAMME AND EDUCATION

節目及教育主管
Head of Programme and Education
何嘉露 Carrol Ho

節目及教育經理
Programme and Education Managers
馮澤恩 Jacky Fung
李采妍 Joyce Lee

副經理（團務及節目）
Assistant Manager (Company and Programme)
周煒嫦 Jennifer Chow

副經理（節目）
Assistant Manager (Programme)
駱浩琳 Ada Lok

副經理（外展及教育）
Assistant Manager (Outreach and Education)
盧雁祈 Annette Lo

高級節目主任
Senior Programme Officer
陳賢雯 Cherie Chan

高級外展及教育主任
Senior Outreach and Education Officers
張美寶 Banly Cheung
林希 Jasmine Lam

節目主任
Programme Officer
何嘉兒 Claire Ho

外展及教育主任
Outreach and Education Officer
徐淑霞 Tsui Suk-har

項目主任（外展及教育）
Project Officer (Outreach and Education)
陳芯賢 Sammi Chan

行政助理（外展及教育）
Executive Assistant (Outreach and Education)
高寶琴 Cobo Ko

市務及拓展部 MARKETING AND DEVELOPMENT

市務及拓展主管
Head of Marketing and Development
林以因 Jenny Lam

市務經理
Marketing Manager
楊美儀 Idy Yeung

拓展經理
Development Manager
黃健剛 KK Wong

副經理 (市務)
Assistant Manager (Marketing)
楊尚霖 Bailey Yeung

副經理 (拓展)
Assistant Manager (Development)
李樂文 Sandy Lee

高級市務主任
Senior Marketing Officers
張芷婷 Freya Cheung
馮凱婷 Fung Hoi-ting

拓展及客戶關係管理主任
Development & CRM Officer
余穎彤 Ben Yu

項目主任
Project Officer
區芷蔚 Emmie Au

藝術部 ARTISTIC TEAM

藝術總監
Artistic Director
楊雲濤 MH Yang Yuntao, MH

創作統籌及項目經理
Creative Project Manager
葉翠雅 Carolyn Yip

舞團導師
Dance Masters
黃磊 Huang Lei
柯志勇 Ke Zhiyong

駐團琴師
Pianist
伍焯堃 Patrick Ng

首席舞蹈員
Principal Dancers
何皓斐 Ho Ho-fei
華琪鈺 Hua Chi-yu
黃聞捷 Huang Wenjie
王志昇 Ong Tze Shen

高級舞蹈員
Senior Dancers
陳榮 Chen Rong
黃海芸 Huang Haiyun
藍彥怡 Lam Yin-yi
李家名 Lee Chia-ming
廖慧儀 Liu Wai-yee
戴詠津 Tai Wing-chun
唐志文 Tong Chi-man

舞蹈員
Dancers
陳曉玲 Chen Xiaoling
周若芸 Chou Jo-yun
徐浠林 Chui Hei-lam
何泳濘 He Yongning
何知琳 Ho Gi-lam
賴泓甫 Lai Hung-fu
賴韻姿 Lai Wan-chi
賴欣欣 Lai Yan-yan
林昀潞 Lam Wan-ho
李俊軒 Lee Chun-hin
李文宇 Li Wenyu
劉雅蓮 Liu Ya-lien
米濤 Mi Tao
吳嘉玲 Ng Ka-ling
吳宛汶 Ng Yuen-man
戴俊裕 Tai Chon-u
蔡博鴻 Tsai Po-hung
謝雅萍 Tse Nga-ping
王沐寧 Wang Muning
翟正天 Zhai Zhengtian
占倩 Zhan Qian
周緣 Zhou Yuan

技術部 TECHNICAL TEAM

技術經理
Technical Manager
王永強 Alex Wong

舞台監督
Stage Managers
陳澤君 Chan Chak-kwan
林慶麟 Lam Hing-lun

執行舞台監督
Deputy Stage Managers
周芷鈴 Krizce Chow
梁筱蕾 Leung Siu-lui

助理舞台監督
Assistant Stage Managers
謝子偉 Tse Tsz-wai
鄧依雅 Yvonne Tang

技術主任（多媒體 / 科技）
Technical Officer (Multi-media / IT)
郭浚銘 Kwok Tsun-ming

技術主任（舞台）
Technical Officer (Stage)
羅德楠 Callie Law

服裝及髮飾主管
Wardrobe and Hair-dress Supervisor
丘小銀 Luise Yau

化妝及髮飾主任
Make-up and Hair-dress Master
傅漢傑 Jadeson Fu

服裝主任
Wardrobe Master
譚穎琳 Wendy Tam

製作主任
Production Officer
黎智希# Ivy Lai#

兒童團及少年團 CHILDREN & YOUTH TROUPES

兒童團及少年團藝術統籌
Artistic Coordinator (Children & Youth Troupes)
蔡飛 Cai Fei

兒童團及少年團行政主任
Executive Officer (Children & Youth Troupes)
陳建超 Chan Kin-chiu

兒童團及少年團項目主任
Project Officer (Children & Youth Troupes)
賴淑雯 Suki Lai

兒童團及少年團課程主任及導師
Curriculum Officer and Dance Instructor (Children & Youth Troupes)
何超亞 He Chaoya

兒童團及少年團舞蹈導師
Dance Instructors (Children & Youth Troupes)
林芷余 Mary Lam
曾嘉儀 Tsang Ka-yee

兒童團及少年團行政助理
Executive Assistants (Children & Youth Troupes)
曾惠貞 Alice Tsang
明翠瑩 Jo Jo Ming
胡心兒 Kimmy Wu

#「藝術人才見習配對計劃2024/25」由香港藝術發展局資助
2024/25 The Arts Talents Internship Matching Programme is supported by the Hong Kong Arts Development Council

藝術人員 Artistic Staff	37
技術人員 Technical Staff	12
兒童團及少年團 Children & Youth Troupes	9
行政人員 Administrative Staff	25
	83
實習計劃職位 Internship Programme	
(香港藝術發展局 ADC)	1
項目制員工 Project-based Staff	
(香港賽馬會資助 The Hong Kong Jockey Club Sponsor)	2
項目制員工 Project-based Staff	4
	90



CORPORATE GOVERNANCE
企業管治

董事局簡介：董事局由不同界別的專業人士組成（目前共12人，其中4人為政府委任），為舞團帶來不同行業的經驗和專業知識。董事局定期召開會議，平均每兩個月一次，透過會議及文件討論，董事可充分了解舞團的運作，提供意見，有效地監管及審定舞團的政策與節目活動。

董事局的職能和責任：董事局恪守董事職責，主要負責制訂整體策略、推行和委任政策、批核由藝術總監及行政總監提交的年度節目及活動策劃和財政預算、評核及檢討舞團表現，並監察舞團的營運狀況和發展進度，對舞團的管理負有最終的責任。日常業務的管理則交由行政總監和藝術總監負責。

會議次數及會議出席率：為確保董事局能及時取得充足的資料以監察舞團的活動，董事局及轄下之委員會均作定期之聚集議事。一般為每兩月一次。在回顧的年度內共舉行了5次會議，平均出席率為78%。藝術總監、行政總監、部門主管和文化體育及旅遊局的代表也出席董事會會議。

藝術顧問：除了董事局成員外，舞團每年均邀請舞蹈界、文化界及教育界的專業人士為藝術顧問，主要就舞蹈團的發展、藝術路向、演出節目提供意見，並藉其自身的影響力拓展舞團在海內外的關係，及在其範疇協助推動舞團事務。本年度的藝術顧問共7人。舞團會定期邀請顧問出席會議、觀賞綵排，演出和提供意見，以確保演出的水平。顧問亦會被邀請參與舞蹈員招聘及年終考核的評審，以確保團員的質素。

董事局轄下委員會：董事局轄下設立4個小組委員會和發展基金管理委員會，由董事局成員和非董事局成員組成，集中處理專門範疇的工作，並於定期的會議上向董事局報告。

1. 人力資源委員會

負責就人力資源發展政策、人力策劃、職員培訓和發展、工作表現評估和薪酬調整提供建議。

召集人： 歐陽麗玲女士
委員： 茹國烈先生 MH
李艾琳女士
馬偉文博士
增補委員： 朱皓琨先生

2. 品牌及觀眾拓展暨籌募委員會

負責就舞團的市場推廣、品牌建立、觀眾拓展、籌募策略等方面提供建議。

召集人： 曾立基先生
委員： 彭韻僖女士 BBS, MH, JP
劉庭善女士
梁蘊莊女士
丁天佑先生 MH
增補委員： 葉素琪女士

3. 財務委員會

監察舞團的財政表現、財務匯報、預算、會計政策和內部監控。

召集人： 羅卓堅先生 JP
委員： 劉庭善女士
胡景豪先生 MH
增補委員： 吳杏冰女士MH
羅世雄先生
張家龍先生

4. 董事提名委員會

負責釐定挑選候選董事準則、建議董事局最佳專長組合、審閱經公司具投票權會員所推薦的候選董事資格和向董事局推薦候選董事名單。

召集人： 曾其鞏先生 MH
委員： 曾立基先生
歐陽麗玲女士
羅卓堅先生 JP

Profile of the Board: The Board consists of twelve professionals, including four members appointed by the Government. They bring to the Company a wide range of experience and expertise from various sectors. The Board meets regularly, on a bi-monthly basis, to ensure that Board members fully understand the operation of the Company through meetings and discussion of policy papers. Board members can thus advise on, effectively supervise and formulate the Company's policy and programmes.

Roles and Responsibilities of the Board: Board members are required to conscientiously fulfil their roles. The Board is in principal responsible for the overall strategy of the Company, implementation and delegation of policy, approval of annual programmes, activity plans and budgets submitted by the Artistic Director and the Executive Director, and evaluation and review of the Company's performance. The Board also monitors the strategic direction, financial status and progress of the Company. The Board bears the ultimate responsibility for the management of the Company through close monitoring, strategy formulation, decision-making and provision of guidance. Day-to-day operation is delegated to the Executive Director and Artistic Director.

Frequency of Meetings and Attendance Rate: To ensure the Board receives adequate and timely information to oversee the activities of the Company, the Board and Committee meetings are held regularly on a bi-monthly basis. Special meetings are held in case of emergency or under special circumstances. During the year under review, there were five meetings, and the average attendance rate was 78%. The Artistic Director, Executive Director, departmental heads and representatives from the Culture, Sports and Tourism Bureau all attended the Board meetings.

Artistic Advisers: Apart from Board members, the Company also invites professionals from the dance, cultural and education sectors to serve as Artistic Advisers, offering advice for the development of the Company, its artistic direction and the performance programmes. During the year under review, there were seven Artistic Advisers. The Company regularly invites Advisers to join Board meetings, attend rehearsals and performances, and provide advice to ensure the quality of the performances. To upkeep the quality of the dancers' performance, advisers are also invited to assess the candidates during recruitment and evaluate dancers' performance at yearend.

Committee under the Board: Four Sub-Committees and Development Fund Management Committee, each comprising Board members and non-Board members, were established to focus on specialised areas of work. They report to the Board at its regular meetings.

1. Human Resources Committee

Advise on human resources development policy, human resources planning, staff training and development, work performance appraisal and salary adjustment.

Convener : Ms Ivy Au Yeung
Committee Members : Mr Louis Yu, MH
Ms Eileen Lee
Dr Benjamin Ma
Co-opted Committee Member : Mr Raphael Chu

2. Branding & Audience Development and Fundraising Committee

Advise on the Company's marketing, branding, audience building and sponsoring strategies.

Convener : Mr Richard Tsang
Committee Members : Ms Melissa Pang, BBS, MH, JP
Ms Cynthia Lau
Ms Christine Leung
Mr Ting Tin-yau, MH
Co-opted Committee Member : Ms Sofia Yip

3. Finance Committee

Monitoring Company's financial performance, financial reports, budgeting, accounting policy and internal control.

Convener : Mr Stephen Law, JP
Committee Members : Ms Cynthia Lau
Mr Ronald Wu, MH
Co-opted Committee Members : Ms Helen Ng, MH
Mr Sebastian Law
Mr Savio Cheung

4. Nomination Committee

To determine the criteria for election of potential board member(s); To recommend the best skill-mix scenario for the Board; To review background of the potential candidate(s) recommended by Voting Member(s) of the Company; and to recommend suitable potential candidate(s) for the Board's review and consideration.

Convener : Mr Tsang Kee-kung, MH
Committee Members : Mr Richard Tsang
Ms Ivy Au Yeung
Mr Stephen Law, JP

ACKNOWLEDGEMENTS
鳴謝

中華人民共和國香港特別行政區政府
文化體育及旅遊局
Culture, Sports and Tourism Bureau
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China

政府資助計劃 Government-funded programme

Venue Partner 場地伙伴 沙田大會堂 Sha Tin Town Hall

香港舞蹈團由香港特別行政區政府資助
Hong Kong Dance Company is financially supported by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region

贊助機構 Sponsors

「賽馬會舞蹈 × 武術中華文化學校體藝推廣計劃」捐助機構
"Jockey Club School-based Programme for Learning Chinese Culture through Chinese Dance and Martial Arts" is funded by

香港賽馬會慈善信託基金
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust

社區教育伙伴
Community Education Partner

恒基兆業地產 HENDERSON LAND 50 years

夢想飛翔伙伴
C ME FLY Partner

招商局慈善基金會 | C ME FLY

港味傳承伙伴
Hong Kong Taste Partner

譚仔雲南米線

節目贊助及合作伙伴 Programme Sponsors & Partners

《舞説木蘭》 *Dance-to-know MULAN*

香氣贊助
Fragrance Sponsor
Aēsop

戲劇伙伴
Theatre Partner
中英劇團 CHUNG YING THEATRE COMPANY

《世一衝衝衝2.0》 *The Kids in Rainbow Jerseys 2.0*

冠名贊助
Title Sponsor
恒基兆業地產 HENDERSON LAND 50 years

全力支持
Greatly Supported by
HONG KONG SPORTS INSTITUTE 香港體育學院

共融伙伴
Inclusion Partner

宣傳片拍攝場地支持
Trailer Venue Support
啟德 KAI TAK SPORTS PARK

《廿四節氣》 *A Dance of Celestial Rhythms*

香港演出之冠名贊助 及 首爾演出之巡演贊助（「香港周2025@首爾」節目）
Title Sponsor of Hong Kong Performance & Tour Sponsor for Seoul Performance (A Programme of "Hong Kong Week 2025@Seoul")

招商局慈善基金會 | C Pal

《武道》—— 李小龍的有法與無限 *Kung Fu Artistry – Bruce Lee's No Way as Way*

資助
Funded by
國家藝術基金 CHINA NATIONAL ARTS FUND
國家藝術基金2025年度大型舞台劇和作品創作資助項目
彩票公益金資助——中國福利彩票和中國體育彩票
2025 China National Arts Fund Supported Project
Supported by Lottery Public Welfare Funds—China Welfare Lottery and China Sports Lottery

冠名贊助
Title Sponsor
UOB KayHian 大華繼显

支持伙伴
Supporting Partner
BRUCE LEE FOUNDATION

舞動傳承伙伴
Legacy in Motion Partner
滙豐保險 HSBC Life

港味傳承伙伴
Hong Kong Taste Partner
譚仔雲南米線

節目贊助
Programme Sponsor
中原地產 CENTALINE PROPERTY 中原薈 CENTALINE CLUB

慈善贊助
Charity Sponsor
天佑銀河慈善基金會 Tin Yau Galaxy Foundation

獨家酒店伙伴
Exclusive Hotel Partner
THE PENINSULA HONG KONG

時尚伙伴
Fashion Partner
SHANGHAI TANG

服裝伙伴
Costume Partner
雞仔嘜 CHICKS

文化伙伴
Cultural Partners
香港文化博物館 HERITAGE MUSEUM
HKDI 香港知專設計學院 HONG KONG DESIGN INSTITUTE Member of VTC Group

藝術伙伴
Art Partner
MTR

鋼琴贊助
Piano Sponsor
TOM LEE Music 通利琴行

樂隊器材及樂隊混音贊助
Band Equipment and Band Audio Mixing
Miso Great Sound ☆ Great Happiness

《武道》—— 李小龍的有法與無限 慈善贊助計劃
Kung Fu Artistry – Bruce Lee's No Way as Way Charity Sponsor Scheme

「真我之道」捐助人
"Way of the True Self" Patron ($58,000)
高鼎國先生 Mr Geoffrey Kao

「簡約之道」捐助人
"Way of Simplicity" Patron ($28,000)
華泰國際 Huatai International

「同行之道」捐助人
"Way of Togetherness" Patron ($8,500)
亞洲聯合基建控股有限公司
Asia Allied Infrastructure Holdings Limited
邱沿益先生 Mr Yau Yuen Yick

支持單位 Supporting Partners

燈光器材贊助
Lighting Equipment Sponsors
MPHK ArcSource

戶外媒體伙伴
Outdoor Media Partner
POAD

《舞説木蘭》媒體伙伴
Dance-to-know MULAN Media Partner
美術 ART AND PIECE

《世一衝衝衝2.0》、
《武道》社區門票捐贈
The Kids in Rainbow Jerseys 2.0, Kung Fu Artistry Community Ticket Donation
光大控股 EVERBRIGHT LIMITED
光大控股慈善基金

《世一衝衝衝2.0》、
《跡》通達伙伴
The Kids in Rainbow Jerseys 2.0, IMPRINTS Accessibility Partner
香港展能藝術會 Arts with the Disabled Association Hong Kong 1986-2026

《世一衝衝衝2.0》、
《廿四節氣》、《跡》媒體伙伴
The Kids in Rainbow Jerseys 2.0, A Dance of Celestial Rhythms, IMPRINTS Media Partner
天星小輪 The "Star" Ferry

《世一衝衝衝2.0》、《廿四節氣》
藝術推廣合作平台
The Kids in Rainbow Jerseys 2.0, A Dance of Celestial Rhythms Arts Promotion Platform
ONE MONTH ONE ART 一月一藝術

特別鳴謝 Special Thanks

《武道》—— 李小龍的有法與無限
Kung Fu Artistry — Bruce Lee's No Way as Way
摯誠感激郭富城獻贈親筆書法題字
Sincerely graceful to Aaron Kwok for contributing a personally written calligraphy

M+

油尖旺民政事務處 Yau Tsim Mong District Office

一丹獎基金會 Yidan Prize Foundation
香港中文大學 The Chinese University of Hong Kong
香港董事學會 The Hong Kong Institute of Directors
香港獅子會 (主會) Lions Club of Hong Kong (Host)
香港振藩截拳道總會 Jun Fan Jeet Kune Do (Hong Kong)
香港雙節棍總會 Hong Kong Nunchaku Association
文武道館空手學苑 Man-Budokan Karate Academy
葉問國術總會 Yip Man Martial Art Association

團服支持
Company Uniform Supported by
Benjamin Ma Wai Man

ACKNOWLEDGEMENTS
鳴謝

香港舞蹈團「學生票資助計劃」捐助人 / 機構
Hong Kong Dance Company "Student Ticket Scheme" Donors

同蹈捐助企業
Beauty of Artistry

AsiaWorld-Expo
亞洲國際博覽館

MTR

律動美捐助人
"Beauty of Rhythm" Patron
($50,000-79,999)

曾立基先生
Mr Richard Tsang

躍動美捐助人
"Beauty of Vigour" Patrons
($10,000-49,999)

亞洲聯合基建控股有限公司
Asia Allied Infrastructure Holdings Limited
陳德章教授及陳顏文玲太太
Prof Anthony and Mrs Edith Chan
冼雅恩先生
Mr Sin Nga Yan Benedict
楊祖貽先生
Dr David Young
歐陽麗玲女士
Ms Ivy Au Yeung

舞動美捐助人
"Beauty of Dance" Patrons
($3,000-9,999)

EMMHJP
Mr David Cogman
OceanChild
王敏馨女士
Ms Alice Wong
古典芭蕾舞技巧課 (初級) 學員-3
李錦滔教授
Prof Philip K. T. Li
周永健博士
Dr Anthony Chow Wing Kin
香港動漫畫聯會
Hong Kong Comics and Animation Federation Limited
馬介欽博士
Dr Ma Kai Yum
高鼎國先生
Mr Geoffrey Kao
梁甜昭教授
Prof Leung Tim Chiu Richard
盛亞投資有限公司
Sasia Investment Limited
盛培琪教授
Prof Sheng Peiqi
陳樂駿小朋友
Chan Lok Chun
馮尚智女士
Ms Fung Sheung Chi
黃建宏先生
Mr Kevin Wong
劉燕玲女士
Ms Stella Lau
德國寶
German Pool (Hong Kong) Limited
韓嘉怡女士
Ms Kary Hon
羅世雄先生
Mr Sebastian Law
羅安琪女士
Ms Angel Luo
無名氏
Anonymous

其他捐助人
Other Donors

仁愛堂
Yan Oi Tong
李美嫦女士
Ms Michelle Li
馬文善先生
Mr Ma Man Sin
馬惠怡女士
Ms Ma Wai Yee
陳沛鋙女士
Ms Amen Chan
陳藹琦女士
Ms Chan Olivia Oi Kei
黃鳳嫻女士
Ms Wong Fung Han
駱浩健先生
Mr Lok Jonathan Ho Kin
譚美兒女士
Ms TAM Mei Yee Eve
無名氏
Anonymous



跳出界外求发展

躍至境